

ABIKS EESTI VABARIIGI PÕHISEADUSE JA
KODAKONDSUSE SEADUSE
TUNDMISE EKSAAMI SOORITAJALE

В ПОМОЩЬ СДАЮЩИМ ЭКЗАМЕН НА
ЗНАНИЕ КОНСТИТУЦИИ ЭСТОНСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ И ЗАКОНА О ГРАЖДАНСТВЕ

**ABIKS EESTI VABARIIGI PÕHISEADUSE JA
KODAKONDSUSE SEADUSE TUNDMISE EKSAAMI
SOORITAJALE**

**В ПОМОЩЬ СДАЮЩИМ ЭКЗАМЕН НА ЗНАНИЕ
КОНСТИТУЦИИ ЭСТОНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ЗАКОНА
О ГРАЖДАНСТВЕ**



Selle materjali koostamist toetab Euroopa Liit
Поддержку в составлении настоящего материала оказал
Европейский Союз
www.euroopaliit.ee

Teine, parandatud ja täiendatud trükk
Второе, исправленное и дополненное издание

Koostajad: Jüri Põld, Oliver Kask,
Ülle Madise, Leif Kalev

Составители: Юри Пылд, Оливер
Каск, Юлле Мадисе, Лейф Калев

Toimetaja: Viola Rea-Soiver, Leif
Kalev, Toomas Hiio

Редакторы: Виола Реа-Сойвер, Лейф
Калев, Тоомас Хийо

Täiendused ja parandused:
Toomas Hiio, Leif Kalev

Дополнения и исправления: Тоомас
Хийо, Лейф Калев

Vene keelde tõlkinud: Einar Värä

Перевод на русский язык: Эйнар
Вяря

**Õppematerjali
autoriõigus kuulub
Integratsiooni
Sihtasutusele**



**Авторское право на
данный учебный материал
принадлежит Фонду
интеграции**

ISBN 978-9985-9939-2-7 (2. osa)
ISBN 978-9985-9939-0-3 (komplekt)

ABIKS EESTI VABARIIGI PÕHISEADUSE JA
KODAKONDSUSE SEADUSE
TUNDMISE EKSAMI SOORITAJALE

В ПОМОЩЬ СДАЮЩИМ ЭКЗАМЕН НА
ЗНАНИЕ КОНСТИТУЦИИ ЭСТОНСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ И ЗАКОНА О ГРАЖДАНСТВЕ



Tallinn 2008
Таллинн 2008

SISUKORD

СОДЕРЖАНИЕ

I	EESTI RIIGIÕIGUSLIKUST ARENGUST О ГОСУДАРСТВЕННО-ПРАВОВОМ РАЗВИТИИ ЭСТОНИИ	7
II	RAHVAS JA RIIGIVÕIM НАРОД И ГОСУДАРСТВЕННАЯ ВЛАСТЬ	35
III	RIIGIORGANID JA SEADUSANDLUS ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	43
IV	PÕHIÕIGUSED, -VABADUSED JA -KOHUSTUSED ОСНОВНЫЕ ПРАВА, СВОБОДЫ И ОБЯЗАННОСТИ	63
V	KOHALIK OMAVALITSUS МЕСТНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ	99
VI	EESTI LIIKMELISUS EUROOPA LIIDUS ЭСТОНИЯ КАК СТРАНА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА	104

I

EESTI RIIGIÕIGUSLIKUST ARENGUST О ГОСУДАРСТВЕННО-ПРАВОВОМ РАЗВИТИИ ЭСТОНИИ

Eesti riigiõiguslik¹ areng Veebruari- revolutsioonist iseseisvusmanifestini

Eesti territoorium liideti Vene keisririigiga pärast Põhjasõda (1700–1721). Venemaa koosseisus oli eestlastest elanikkond jagatud kahe haldusüksuse - Eestimaa ja Liivimaa kubermangu vahel. Eestimaa kubermangu kuulusid Lääne-, Harju-, Järva- ja Virumaa, Liivimaa kubermangu Tartu-, Viljandi-, Pärnu- ja Võrumaa ning Saaremaa. Liivimaa kubermangu kuulus ka tänane Põhja-Läti (Vidzeme). Pärast tsaari kukutamist 1917. aasta Veebrua-

Государственно-правовое¹ развитие Эстонии с Февральской революции до провозглашения Манифеста о независимости

Территория Эстонии была присоединена к Российской империи после Северной войны (1700–1721). В составе России область проживания эстонского населения была поделена между двумя административными единицами: Эстляндской и Лифляндской губерниями. К Эстляндской губернии относились Ляэнемаа, Харьюмаа, Ярвамаа и Вирумаа, а к Лифляндской – Тартумаа, Вильяндимаа, Пярнумаа, Вырумаа и остров Сааремаа. В состав Лифляндской губернии входила также территория современной Северной Латвии (Видземе). После свержения царя в результа-

¹ Riigiõiguslik – riigi ja selle organite võimupiire puudutav seadusandlus.

¹ Государственно-правовое – относящееся к законодательству, определяющему пределы власти государства и его органов.

riirevolutsioonis moodustati Eestis Venemaa Ajutise Valitsuse korraldusel autonoomne haldusüksus² – eestlastega asustatud Liivimaa alad liideti 1917. aasta kevadel Eestimaa kubermanguga, millega hiljem liideti Narva linn ja Setumaa. Kubermangu kõrgeimaks omavalitsusorganiks määrati valitav Ajutine Maanõukogu ehk Maapäev. Maapäeval oli õigus korraldada kõiki kohalikke haldusküsimusi.

1917. aasta sügisel toimus Venemaal bolševike riigipööre ehk Oktoobrirevolutsioon. Kuigi esialgu bolševikud ei puudutanud Eesti omavalitsussüsteemi ning Maanõukogu ja Maavalitsus säilisid, hakati peatselt sekkuma Maanõukogu ja Maavalitsuse pädevusse.

28. novembril 1917. aastal kuulutas Maapäev end era-

te Февральской революции 1917 года в Эстонии, по распоряжению Временного Правительства, была сформирована автономная административная единица² – территория Лифляндской губернии, населенная эстонцами, была весной 1917 года присоединена к Эстляндской губернии, к которой позже добавились город Нарва и Сетумаа. Высшим выборным органом самоуправления губернии был назван Временный земский совет, или Маапяэв. Маапяэв обладал правом решать все административные вопросы местного значения.

Осенью 1917 года в России произошёл большевистский переворот, или Октябрьская революция. Хотя поначалу большевики не посягали на систему местного самоуправления в Эстонии, т. е. сохранились как Земский совет, так и Земская управа, вскоре новая власть стала вмешиваться в дела, относившиеся к компетенции названных органов.

28 ноября 1917 года Маапяэв на своем экстренном заседании

2 *Autonoomne haldusüksus – olukord, kus Eesti territooriumi puudutavad küsimused otsustatakse kohapeal.*

2 *Автономная административная единица – положение, при котором вопросы, касающиеся эстонской территории, решаются на месте.*

korralisel istungjärgul ainsaks kõrgema võimu kandjaks Eestis kuni Eesti Asutava Kogu kokkukutsumiseni. Otsustati, et Asutav Kogu tuleb valida demokraatliku valimisseaduse alusel ja see peab kindlaks määrama Eesti riikliku korra. Eesti rahval tuleb kuni Asutava Kogu valimiseni täita ainult Maapäeva poolt välja antud õigusakte. Maapäeva otsust on peetud Eesti esimeseks eelkonstitutsiooniks, mis tegi hiljem võimalikuks Eesti Vabariigi väljakuulutamise. Sama päeva õhtul ajasid bolševikud Maapäeva laiali ning haarasid kogu võimu oma kätte. Saksa vägede pealetung idarindel pärast vahepealset katkestamist 1918. a veebruaris tõi Saksa okupatsiooni ka Eestisse. Bolševikud tõrjuti maalt välja.

провозгласил себя единственным носителем верховной власти в Эстонии до созыва эстонского Учредительного собрания. Было решено, что названное собрание следует избрать на основании демократического избирательного закона и что оно должно определить государственный строй Эстонии. До созыва Учредительного собрания народу Эстонии следует исполнять исключительно правовые акты, принятые Земским советом. Решение Земского совета считали первой «предконституцией» Эстонии, сделавшей впоследствии возможным провозглашение Эстонской Республики. Вечером того же дня большевики распустили Земский совет и взяли власть в свои руки. Результатом наступления германских войск на восточном фронте после прекращения перемирия в феврале 1918 года стала немецкая оккупация Эстонии. Большевики были изгнаны из страны.

Eesti riigiõiguslik areng iseseisvusmanifestist Eesti Nõukogude Sot- sialistliku Vabariigini

Vahetult enne Saksa vägede Tallinna tungimist 24. veebruaril 1918. aastal avaldati Eesti iseseisvusmanifest – “Manifest kõigile Eestimaa rahvastele”. Manifestis kuulutati Eesti iseseisvaks demokraatlikuks vabariigiks ja korrati, et uue riigi valitsemiskorra määrab lõplikult kindlaks Eesti Asutav Kogu, mille kokkutulemiseni jääb kogu võim Maapäeva ja Ajutise Valitsuse kätte.

Manifest sätestas ka põhiõigused: võrdsuse seaduse ja kohtute ees, vähemusrahvuste kultuuriautonoomia, sõna-, trüki-, usu-, koosoleku-, ühinemis- ja streigivabaduse. Manifesti peetakse Eesti teiseks eelkonstitutsiooniks.

Manifesti väljakuulutamise päeva – 24. veebruari

Государственно-правовое развитие Эстонии с момента провозглашения Манифеста о независимости до создания Эстонской Советской Социалистической Республики

Непосредственно перед вторжением немецких войск в Таллинн 24 февраля 1918 года был обнародован манифест о независимости Эстонии – «Манифест ко всем народам Эстонии». Документ провозгласил Эстонию независимым демократическим государством и вновь постановил, что порядок управления новым государством окончательно определит Учредительное собрание Эстонии, до созыва которого вся власть останется в руках Земского совета и Временного правительства.

Манифестом также были установлены основные права: равенство перед законом и судом, культурная автономия национальных меньшинств, свобода слова, печати, вероисповедания, собраний, объединений и забастовок. Манифест считается второй «предконституцией» Эстонии.

День провозглашения манифеста, 24 февраля, отмечается в Эстонии

- tähistatakse Eesti Vabariigi aastapäevana. Saksa võimud ega bolševikud manifesti ei tunnustanud.

Sakslased taandusid Eestist pärast Saksamaal toimunud revolutsiooni 1918. aasta novembris. Eestisse tungisid taas bolševikud. Eesti Vabariik hakkas Ajutise Valitsuse juhtimisel ja kiiresti formeeritud sõjaväe jõul omariiklust bolševike vastu kaitsma. Vabadussõjas sõdis Eesti nii bolševike kui ka sakslaste Rauddiviisi ja baltisakslaste Landeswehri vastu. Sõja ajal, 1919. aasta aprillis, valis rahvas Eesti Asutava Kogu. 1919. aasta juunis võttis Asutav Kogu vastu "Eesti Vabariigi valitsemise ajutise korra", mida loetakse kolmandaks eelkonstitutsiooniks.

Üheks tähtsamaks Asutava Kogu poolt vastu võetud seaduseks oli maaseadus, mille alusel võõrandati mõisate suurmaomand ning jaotati see soodsatel tingimus-

как День независимости Эстонской Республики. Ни немецкие власти, ни большевики манифест не признали.

В ноябре 1918 года, после революции в Германии, немцы оставили Эстонию. На территорию Эстонии вновь вторглись большевики. Эстонская Республика под руководством Временного правительства и силами быстро сформированной армии стала защищать свое государство от большевиков. В ходе Освободительной войны Эстонии пришлось воевать с большевиками, с немецкой «Железной дивизией», а также с Ландесвером, сформированным прибалтийскими немцами. В дни войны, в апреле 1919 года, народ избрал Учредительное собрание Эстонии. В июне 1919 года Учредительное собрание приняло «Временный порядок управления Эстонской Республикой», который считается третьей «предконституцией» Эстонии.

Одним из важнейших законов, принятых Учредительным собранием, стал закон о земле, на основании которого крупные помещичьи владения были отчуждены и поделены на льготных условиях между крестьянами.

tel talupoegade vahel. Asutava Kogu peaülesandeks oli aga põhiseaduse ehk konstitutsiooni vastuvõtmine. Põhiseadus võeti vastu 1920. aasta juunis ning see jõustus sama aasta detsembris. Põhiseaduse jõustumisel lõppesid Asutava Kogu volitused ja lõppes ajutine valitsemiskord.

Eesti Vabariigi esimese põhiseaduse vastuvõtmine ja ajutise valitsemiskorra lõpp

1920. aasta põhiseadus sätestas suure ja oma aja kohta haruldase kodanike põhiõiguste bloki. Rahvusvaheliselt pälvisid erilist tähelepanu vähemusrahvuste kultuuromaavalitsuse garantiid. Nende garantiide alusel võeti hiljem vastu "Vähemusrahvuste kultuurautonoomia seadus", mis lubas vähemusrahvustel oma kultuuri igakülgsest säilitada ja edendada.

Однако основной задачей Учредительного собрания было принятие основного закона страны, т. е. конституции. Конституция была принята в июне 1920 года, а в декабре того же года она вступила в силу. С момента вступления в силу конституции полномочия Учредительного собрания прекратились, а временный порядок управления страной был отменен.

Принятие первой конституции Эстонской Республики и отмена временного порядка управления страной

Конституция 1920 года содержала на редкость масштабный для того времени блок основных гражданских прав. На международном уровне особое внимание привлекали широкие гарантии культурного самоуправления для национальных меньшинств. На основе этих гарантий позднее был принят закон о культурной автономии национальных меньшинств, который позволял национальным меньшинствам сохранять и всесторонне развивать свою культуру.

Riigivõimu kõrgeimaks kandjaks loeti rahvas, kes teostas riigivõimu rahvahääletuste, -algatuste ja Riigikogu valimiste kaudu. Põhiseadus sätestas parlamentaarse valitsemiskorra. Seadusandliku võimu teostajaks oli 100-liikmeline rahvaesindus – Riigikogu. Täitevvõim kuulus Vabariigi Valitsusele, kelle eesotsas oli riigivanem. Presidenti ei olnud. Valitsus oli täielikult sõltuv Riigikogust: valitsuse liikmed nimetas ja vabastas ametist Riigikogu, Riigikogu võis avaldada valitsusele või selle liikmele umbusaldust (umbusalduse osaks saanu lahkus ametist).

Eesti Vabariigi teise põhiseaduse vastuvõtmine ja "vaikiva ajastu" algus

Noorele demokraatialle iseloomulikult oli Eestis palju erakondi – Asutavas Kogus oli ainuüksi sotsialistlikke parteisid tervelt

Верховным носителем государственной власти в Эстонии считался народ, который осуществлял государственную власть через референдумы, народные инициативы и участие в выборах Рийгикогу. Конституция установила в стране парламентский строй. Законодательную власть осуществляло народное представительство, состоявшее из 100 депутатов, т. е. Рийгикогу (Государственное собрание). Исполнительная власть принадлежала правительству республики, во главе которого стоял государственный старейшина. Должность президента не была предусмотрена. Правительство целиком зависело от Рийгикогу, которое назначало в должность и освобождало от нее членов правительства, могло выразить правительству или одному из его членов недоверие (министр, которому объявили вотум недоверия, покидал свой пост).

Принятие второй конституции Эстонской Республики и начало "эпохи молчания»

Как это характерно для молодых демократий, в Эстонии действовало большое число различных политических партий. Одних только партий социалистического толка

kolm. Nii koosnes ka parlament paljudest saadikurühmadest, mistõttu valitsuse moodustamiseks ja kooshoidmiseks vajaliku üks-meele saavutamine oli keeruline. Valitsuste eluiga jäi lühikeseks. Järgest rohkem hakati kõnelema vajadusest põhiseadust muuta. 1933. aasta oktoobris võeti rahvahääletusel vastu Vabadussõjalaste liikumise esitatud (nn vapside) põhiseaduse muutmise eelnõu. Vapsid olid paremradikaalne parlamendis esindamata poliitiline liikumine, mis oskusliku propagandaga saavutas rahva suure toetuse. Põhiseaduses tehtud muudatused olid nii olulised, et hakati kõnelema 1933. aasta põhiseadusest.

Põhiseadusega muutus oluliselt riigi ülesehitus. Riigivanema ametikohast eraldati peaministri ülesanded eraldiseisva ametikohana. Riigivanem kujundati riigipea ametikohaks, kes valiti otse rahva poolt. Peaminister ja valitsus muudeti sõltuvaks riigiva-

в Учредительном собрании было представлено целых три. Поэтому и парламент состоял из многочисленных депутатских групп, в силу чего достичь единодушия по вопросам формирования и работы правительства было очень сложно. Правительства оказывались весьма недолговечными. В этой ситуации всё чаще начали заговаривать о необходимости изменить конституцию. На референдуме в октябре 1933 года был принят проект, представленный движением участников Освободительной войны (т. н. вапсов). Вапсы как не представленное в парламенте праворадикальное движение смогло с помощью умелой пропаганды завоевать в народе широкую поддержку. Изменения, внесенные в конституцию, оказались настолько существенными, что впоследствии стали говорить о конституции 1933 года.

Новая конституция внесла существенные изменения в структуру государства. От должности государственного старейшины отделили в качестве отдельной должности пост премьер-министра. Государственный старейшина стал главой государства, напрямую избираемым народом. Премьер-министр и правитель-

nemast: riigivanem moodustas valitsuse. Riigikogul säilis õigus avaldada umbusaldust valitsusele või selle liikmetele. Lisaks sai riigivanem uue õiguse - anda välja edasilükkamatu riikliku vajaduse korral dekreete, millel on seaduse jõud. Teiseks hakkas ta välja kuulutama Riigikogu poolt vastu võetud seadusi, sellega kaasnes ka õigus seadust mitte välja kuulutada. Samuti sai riigivanem õiguse välja kuulutada Riigikogu ennetähtaegsed valimised ja lõpetada riiklikel kaalutlustel ennetähtaegselt Riigikogu volitusi. Selle tulemusel koondus võim riigivanema kätte, parlamentaarne vabariik muutus presidentaalseks.

Põhiseaduse jõustumisel sai senine riigivanem Konstantin Päts peaministriks riigivanema ülesannetes, see suurendas tema võimupiire tunduvalt. Uue põhiseaduse järgi oleks tulnud uus Riigikogu ja riigivanem valida

stvo стали зависеть от государственного старейшины, который формировал правительство, но у Рийгикогу сохранялось право выражать недоверие правительству или отдельным его членам. Государственный старейшина получил также новое право – издавать в случае неотложной государственной необходимости декреты, имеющие силу закона. Кроме того, он стал провозглашать принятые Рийгикогу законы, что сопровождалось правом их не провозглашать. Государственный старейшина получил также право объявлять досрочные выборы в Рийгикогу и, исходя из государственных соображений, досрочно прекращать полномочия Рийгикогу. В результате этого, власть сосредоточилась в руках государственного старейшины, а парламентская республика превратилась в президентскую.

После вступления в силу новой конституции прежний государственный старейшина Константин Päts стал премьер-министром, исполняющим обязанности государственного старейшины, что существенно расширило пределы его полномочий. Согласно конституции, новый состав Рийгикогу

100 päeva jooksul pärast põhiseaduse muudatuste jõustumist. Valimisi aga ei toimunud, sest 1934. aasta märtsis kasutas Päts talle põhiseadusega antud võimu ja kuulutas kogu riigis välja kaitseisukorra. Riigikogule põhjendas ta oma otsust sellega, et valimised polnud kujunenud olukorras teostatavad, sest kodanikud ei olnud võimalised ratsionaalselt otsustama. Riigikogu kinnitas otsuse kaitseisukorra kehtestamise kohta. Päts lükkas seejärel riigivanema ja Riigikogu valimised kuni kaitseisukorra lõppemiseni edasi. Kaitseisukorra väljakuulutamise ja valimiste edasilükkamise eesmärgiks oli vältida populaarsete vapside pääsu võimu juurde.

1934. aasta septembris alanud Riigikogu istungjärgul kritiseeriti riigivanemat ja leiti, et kaitseisukorda ja valimiste edasilükkamist polnud tarvis. Riigivanem lõpetas oktoobri algul Riigikogu istungjärgu, uusi

и государственный старейшина должны были быть избраны в течение 100 дней после вступления в силу поправок к конституции. Однако выборы не состоялись, поскольку в марте 1934 года Константин Пятс воспользовался властью, данной ему конституцией, и объявил о введении на всей территории государства осадного положения. Членам Рийгикогу он объяснил своё решение тем, что в создавшемся положении проводить выборы нельзя, поскольку граждане не способны принимать рациональные решения. Рийгикогу утвердило решение о введении осадного положения. Затем К. Пятс отложил выборы государственного старейшины и Рийгикогу вплоть до отмены осадного положения. Целью провозглашения осадного положения и переноса выборов было предотвращение прихода к власти пользовавшихся популярностью вапсов.

В сентябре 1934 года на сессии Рийгикогу прозвучала критика в адрес государственного старейшины, и было заявлено, что для введения осадного положения и переноса выборов не имелось необходимости. В начале октября государственный старейшина прекратил полномочия Рийгикогу, одна-

valimisi aga välja ei kuulutatud. Sellega algas nn vaikiv ajastu, riiki valitseti ilma parlamendita, parlament oli vaikivas olekus. Valitsus jätkas tegevust ilma parlamendi kontrollita, valitsuse liikmed olid vastutavad ainult riigivanema ees. Seadusandlikku võimu teostas riigivanem oma dekreetidega. Demokraatia oli asendunud autoritaarse valitsemisvormiga³, milleks andis võimaluse 1933. aasta põhiseadus.

Eesti Vabariigi kolmanda põhiseaduse vastuvõtmine ja tasakaalustatud valitsemise kehtestamine

1935. aasta jaanuari lõpul teatas riigivanem, et põhiseadust on vaja uuesti muuta. Kehtiv põhiseadus andis kogu riigi saatuse ühe isiku määrata ja oli

ko ne объявил о проведении новых выборов. С этого времени началась так называемая эпоха молчания: управление государством осуществлялось без парламента, а сам парламент оказался в состоянии «безмолвия». Правительство продолжало свою деятельность без парламентского контроля – члены правительства несли ответственность только перед государственным старейшиной. Законодательную власть осуществлял государственный старейшина путем принятия декретов. Демократия сменилась авторитарной формой правления³, а возможность для этого предоставила конституция 1933 года.

Принятие третьей конституции Эстонской Республики и введение т. н. сбалансированного правления

В конце января 1935 года государственный старейшина объявил, что конституцию нужно вновь изменить. Действующая конституция позволяла одному человеку вершить судьбу всего государства,

³ *Autoritaarne riigikord – võim on koondunud ühe isiku kätte ning demokraatlik põhimõte kõigi võrdsest võimu teostamisest on pärsitud.*

³ *Авторитарный государственный строй – власть сосредоточена в руках одного человека, а демократический принцип равенства всех перед лицом власти не действует.*

kaotanud võimu tasakaalu riigiorganite vahel. Riigipea võis täielikult eirata rahvaesindust ehk Riigikogu. Vajalikku tasakaalu oli võimalik saavutada ainult põhiseaduse muutmisega.

1936. aasta veebruaris korraldatud rahvahääletusega anti riigivanemale õigus kokku kutsuda Rahvuskogu, kelle ülesandeks oli otsustada riigikorralduse muutmise. Riigivanem esitas Rahvuskogule uue põhiseaduse eelnõu. Rahvuskogu arutas ja parandas eelnõud. 1937. aastal võttis Rahvuskogu uue põhiseaduse vastu ning riigivanem kuulutas selle pidulikult välja. Uus põhiseadus jõustus 1938. aastal.

Uue põhiseadusega kehtestati presidendi- ja valitsuskeskne riigikorraldus. Loodi Vabariigi Presidendi ametikoht. Presidendi võim oli sarnane 1933. aastal põhiseadusega riigivanemale antud või-

что привело к потере равновесия власти между государственными органами. Государственный старейшина мог полностью игнорировать народное представительство, т. е. Рийгикогу. Достигнуть необходимого равновесия можно было лишь путем изменения конституции.

На референдуме, проведенном в феврале 1936 года, государственному старейшине было дано право созвать Национальное собрание, в задачи которого входило решение вопроса об изменениях в государственном устройстве. Государственный старейшина представил Национальному собранию проект новой конституции. Национальное собрание обсудило проект и внесло в него поправки. В 1937 году Национальное собрание приняло новую конституцию, и государственный старейшина торжественно её провозгласил. Новый основной закон вступил в силу в 1938 году.

Конституция установила форму государственного правления, ориентированную на президента и правительство. Была введена должность Президента Республики. Властные полномочия президента были схожи с теми, что конституция 1933 года предоставила госу-

muga. Seega säilis presidentaalne valitsemiskord. Parlament, mida nimetati endiselt Riigikoguks, muudeti kahekojaliseks. Parlamendi alamkoda nimetati Riigivolikoguks ja ülemkoda Riiginõukoguks. 80-liikmeline Riigivolikogu valiti rahva poolt, 40-liikmeline Riiginõukogu moodustati omavalitsuste, kutsekodade, kirikute, sõjaväe ja ülikoolide esindajatest ning presidendi nimetatud saadikutest. Seaduse vastuvõtmiseks oli vaja parlamendi mõlema koja üksmeelt, see pidi tagama seaduste parema kvaliteedi. Vähendati rahva õigusi riigivõimu teostamisel: loobuti rahva algatatud seaduste vastuvõtmisest. Rahvahääletus oli võimalik ainult põhiseaduse muutmiseks. 1938. aasta talvel valiti Riigivolikogu ja kujundati Riiginõukogu. Sama aasta kevadel valiti vabariigi Presidendiks Konstantin Päts.

дарственному старейшине. Таким образом, в стране сохранялась президентская форма правления. Парламент, который по-прежнему назывался Рийгикогу, стал двухпалатным. Нижнюю палату называли Государственной думой, а верхнюю – Государственным советом. Государственную думу из 80 депутатов избирал народ, а Государственный совет, насчитывавший 40 депутатов, формировался из представителей органов местного самоуправления, профессиональных палат, церквей, армии, университетов, а также из депутатов, назначаемых президентом. Для принятия закона требовалось единодушие обеих палат парламента, что должно было гарантировать лучшее качество законов. Значительно сузились права народа в осуществлении государственной власти: принятие законов в порядке народной инициативы не предусматривалось. Проведение референдума стало возможным только для изменения конституции. Зимой 1938 года состоялись выборы в Государственную думу, а также был сформирован Государственный совет. Весной того же года Президентом Республики был избран Константин Пятс

Eesti Vabariigi sõjaline okupeerimine NSVL-i poolt

1939. aasta septembris nõudis NSVL ultimatiivselt, et Eesti sõlmiks tema-ga vastastikuse abistamise pakti. Sõlmitud pakti alusel paigutati Eestisse, NSVL-i väekoondised, mille suurus ületas Eesti sõjaväe suuruse. 16. juunil 1940. aastal esitas NSVL Eestile järjekordse ultimaatumi, milles süüdistati Eesti valitsust vastastikuse abistamise pakti rikkumises. Nõuti kohest uue valitsuse moodustamist Eestis ning NSVL-i täiendavate väekoondiste paigutamist Eesti tähtsamatesse keskustesse. Eesti oli sunnitud ultimaatumi vastu võtma. Järgnesid sammud Eesti põhikorra muutmiseks, riigiparaadi ja tsiviilühiskonna lammutamiseks ning Eesti riikluse lõpetamiseks. Toimunut käsitletakse Eesti sõjalise okupeerimisena NSVL-i poolt ja paljud maailma riigid ei pidanud toimunut õiguspäraseks.

Военная оккупация Эстонской Республики Советским Союзом

В сентябре 1939 года СССР потребовал в ультимативной форме, чтобы Эстония заключила с ним пакт о взаимопомощи. На основании заключенного пакта на территории Эстонии были размещены советские воинские соединения, численность которых превышала численность эстонской армии. 16 июня 1940 года СССР предъявил Эстонии очередной ультиматум, в котором эстонское правительство обвинялось в нарушении пакта о взаимопомощи и содержалось требование немедленно сформировать в Эстонии новое правительство, а также разместить в важнейших центрах Эстонии дополнительные соединения советских вооруженных сил. Эстония была вынуждена принять ультиматум. Последовали шаги по изменению конституционного строя страны, по разрушению государственного аппарата и гражданского общества, а также по ликвидации эстонской государственности. Эти действия рассматриваются как военная оккупация Эстонии Советским Союзом, и многие государства отказались признать их правомочными.

18. juunil 1940. aastal esitas lahkumispalve peaminister Jüri Uluotsa valitsus. President K. Päts nimetas NSVL-i surveametisse Johannes Vares-Barbaruse valitsuse, mille liikmete nimekiri oli koostatud NSVL-i esindajate poolt. 1940. aasta juulis valiti nii põhiseadust kui ka seadusi rikkudes ning valimistulemusi võltsides ühekojaline Riigivolikogu. Põhiseadusega nõutud parlamendi ülemkoda – Riiginõukogu, ei kujundatud. 22. juulil võttis Riigivolikogu vastu deklaratsiooni, milles esitati NSVL Ülemnõukogule palve võtta Eesti NSVL-i koosseisu. Päev hiljem antud deklaratsiooniga maa kuulutamiseks rahva omandiks konfiskeeriti omanikelt see maa, mis oli kehtestatud normist suurem. Konfiskeeriti ka pangad ja suurtööstus, hiljem ka väiksemad ettevõtted, laevad, majad jne. Sellega rikuti põhiseadusega sätestatud omandiõigust. 1940. aasta juulist augustini

18 июня 1940 года правительство премьер-министра Юри Улуотса подало прошение об отставке. Президент Константин Пятс, под давлением со стороны СССР, назначил в должность правительство Йоханнеса Вареса-Барбаруса, состав которого был сформирован советскими представителями. В июле 1940 года с нарушением конституции и законов, а также путем фальсификации результатов выборов была избрана однопалатная Государственная дума. Однако не был сформирован Государственный совет, т. е. верхняя палата, предусмотренная конституцией. 22 июля Государственная дума приняла декларацию, в которой содержалась просьба к Верховному совету СССР принять Эстонию в состав Советского Союза. По декларации о признании земли собственностью всего народа, принятой днём позже, у собственников конфисковали земельные владения, превышавшие установленную норму. Конфискации подверглись также банки и крупные промышленные предприятия, а позже – и более мелкие предприятия, суда, дома и т. д. Таким образом, были нарушены установленные конституцией имущественные права. Государственная дума, действовавшая с июля по август 1940

tegutsenud Riigivolikogu ei olnud Eesti Vabariigi seadusandlik organ, vaid okupatsioonivõimu asutus ja kõiki tema otsuseid peetakse õigustühisteks.

Eesti NSV võeti NSVL-i liikmeks ning 25. augustil 1940 kinnitati ENSV konstitutsioon. Riigivolikogu kuulutas ennast ENSV ajutiseks Ülemnõukoguks. Eestis kehtestati NSVL liiduvabariigi mittedemokraatlik valitsemismudel. Uue võimu kehtestamisega kadusid nii isiklik vabadus kui turvalisus, algasid NSVL-ile omased massirepressioonid.

1941. aastal okupeeris Saksamaa Eesti. Saksa okupatsioonihalduse tsiviilvõimu eesotsas oli Eestimaa kindralkomissar, kelle juures tegutses kohaliku haldusorganina Eesti Omavalitsus. 1944. aastal, Saksa okupatsiooni ajal, moodustas Jüri Uluots peaministrina presidendi ülesannetes põranda all uue Eesti Vabariigi Valitsuse. Ta tegutses

года, не являлась законодательным органом Эстонской Республики, а была органом оккупационных властей, поэтому все ее решения считаются не имеющими юридической силы.

Эстонскую ССР включили в состав СССР, а 25 августа 1940 года была утверждена конституция ЭССР. Государственная дума провозгласила себя временным Верховным советом ЭССР. В Эстонии была создана действовавшая в СССР недемократическая модель управления союзной республикой. С установлением новой власти у людей исчезло чувство личной свободы и защищенности, начались характерные для СССР массовые репрессии.

В 1941 году Германия оккупировала Эстонию. Гражданскую власть в германской оккупационной администрации возглавлял генерал-комиссар, при котором в качестве местного административного органа действовало Эстонское самоуправление. В 1944 году, в условиях немецкой оккупации, Юри Улуотс в качестве премьер-министра, исполняющего обязанности президента, сформировал в подполье новое Правительство Эстонской Республики. Он действовал,

1937. aasta põhiseaduse järgi viimase seadusliku peaministrina ning täitis presidendi puudumisel ka viimase ülesandeid. See valitsus sai peaministri kohusetäitja järgi tuntuks Otto Tiefi valitsusena ja asus tegevusse sakslaste lahkumise ajal 18. septembril 1944. Pärast seda, kui Punaarmee vallutas Eesti, langesid Otto Tief ja enamik valitsuse liikmeid NSVL-i julgeoleku kätte. Rootsi pääsenud Jüri Uluotsa surma järel läksid tema volitused peaministrina Vabariigi Presidendi ülesannetes üle samuti Rootsis olnud valitsuse vanimale liikmele August Reile, kes moodustas 1953. aastal Eesti Vabariigi Valitsuse eksiilis. Valitsus tegutses eksiilis kogu aja, mil Eesti oli NSVL-i poolt okupeeritud, ning andis 1992. aastal volitused sümboolselt üle uue põhiseaduse kohaselt valitud presidendile ja Riigikogule.

согласно Конституции 1937 года, в качестве последнего законного премьер-министра, а в отсутствие президента выполнял также его обязанности. Это правительство, известное теперь как правительство Отто Тифа по имени тогдашнего и. о. премьер-министра, приступило к деятельности 18 сентября, т. е. в момент, когда немцы отступали из Эстонии. После того, как Красная армия захватила Эстонию, Отто Тиф и большинство членов его правительства попали в руки советских органов безопасности. После смерти Юри Улуотса, которому удалось бежать в Швецию, полномочия премьер-министра, исполняющего обязанности Президента Республики, перешли к Аугусту Рею – старейшему члену правительства, также находившемуся в Швеции. В 1953 году А. Рей сформировал Правительство Эстонской Республики в изгнании. Правительство действовало в изгнании в течение всего периода советской оккупации в Эстонии и в 1992 году символически передало полномочия президенту и Рийгикогу, избранным на основании новой конституции.

Eesti riigiõiguslik areng uuest ärkamisajast Euroopa Liiduga ühine- miseni

1980. aastate teisel poolel alanud uutmine ja avalikustamine NSVL-is tõid Eestis kaasa püüde saavutada uuesti suuremat sõltumatust olemasolevaid võimuinstitutsioone kasutades. 1988. aasta kevadsuvel esitati NSVL-i konstitutsiooni muutmiseks seaduseelnõu, milles taheti kärpida liiduvabariikide õigusi. Seaduseelnõu vallandas Eesti NSV Ülemnõukogus elava arutelu, mis lõppes mitme olulise õigusakti vastuvõtmisega. Õigusaktidega nähti Eesti liiduvabariigi õiguste suurendamise ainsa pääseteena liidulepingu sõlmimist.

16. novembril 1988. aastal võttis ENSV Ülemnõukogu vastu mitu olulise tähtsusega akti: deklaratsiooni Eesti NSV suveräänsusest, resolutsiooni liidulepingust

Государственно-правовое развитие Эстонии с начала новой эпохи пробуждения до вступления в Европейский союз

Политика перестройки и гласности, развернувшаяся в СССР во второй половине 1980-ых годов, повлекла за собой в Эстонии стремление вновь добиться большей независимости, используя для этого существующие институты власти. Поздней весной 1988 года был представлен проект закона о внесении изменений в конституцию СССР, посредством которого планировалось ограничить права союзных республик. Законопроект вызвал в Верховном совете Эстонской ССР бурную дискуссию, которая завершилась принятием ряда важных правовых актов. В них предусматривалось заключение союзного договора как единственной возможности расширить права Эстонии в качестве союзной республики.

16 ноября 1988 года Верховный совет ЭССР принял несколько важных актов: «Декларацию о суверенитете ЭССР», «Резолюцию о союзном договоре» и «Закон о внесении изменения в

ja Eesti NSV konstitutsiooni muutmise seaduse. Neid akte on peetud NSVL-i lagunemisprotsessi alguseks, aktide põhisisu oli järgmine:

- kõrgeim võim Eestis kuulub ENSV võimuorganitele;
- NSVL Ülemnõukogu Presiidiumile tehti ettepanek sõlmida Eestiga liiduleping;
- NSVL-i seadused ei kehtinud automaatselt, vaid ainult sel juhul, kui Eesti neid tunnustab;
- maa ja maavarad kuulutati Eesti omandiks;
- tunnustati eraomandit;
- tunnustati NSVL-i poolt ratifitseeritud inimõiguste konventsioone;
- tagati konstitutsiooniliste õiguste kohtulik kaitse.

Конституцию Эстонской ССР». Существует мнение, что эти акты положили начало процессу распада СССР; суть же их состояла в следующем:

- верховная власть в Эстонии принадлежит органам власти ЭССР;
- Президиуму Верховного Совета СССР было предложено заключить с Эстонией союзный договор;
- законы Советского Союза действуют не автоматически, а только в том случае, если Эстония их признает;
- земля и полезные ископаемые Эстонии провозглашались её собственностью;
- была признана частная собственность;
- были признаны ратифицированные Советским Союзом конвенции о правах человека;
- была гарантирована судебная защита конституционных прав.

Esimesed demokraatlikud valimised Eestis pärast NSVL-i okupatsiooni algust

1990. aasta kevadel valiti ENSV Ülemnõukogu uus koosseis. Need olid meie esimesed demokraatlikud valimised pärast Teist maailmasõda, kus osalesid kõik Eesti elanikud. Paralleelselt Ülemnõukoguga valiti ka Eesti Kongress, kus hääleõigus oli isikutel, kes omasid 1938. aasta kodakondsuse seaduse järgi Eesti kodakondsust.

30. märtsil 1990. aastal võttis vastvalitud ENSV Ülemnõukogu vastu otsuse Eesti riiklikust staatusest. Selle aktiga kinnitas Ülemnõukogu, et Eesti okupeerimine pole katkestanud Eesti Vabariigi eksistentsi *de jure* ning Eesti on jätkuvalt NSVL-i poolt okupeeritud. Ülemnõukogu tunnistas oma otsusega NSVL-i riigivõimu ebaseaduslikkust Eestis alates selle kehtestamisest 1940. aastal. Lisaks

Первые демократические выборы в Эстонии после начала советской оккупации

Весной 1990 года был избран новый состав Верховного совета ЭССР. Это были первые после Второй мировой войны демократические выборы, в которых принимали участие все жители Эстонии. Параллельно с Верховным советом был избран также Конгресс Эстонии, причем правом голоса на этих выборах обладали лица, которые по Закону о гражданстве от 1938 года состояли в гражданстве Эстонской Республики.

30 марта 1990 года только что избранный Верховный совет ЭССР принял постановление о государственном статусе Эстонии. Этим актом Верховный совет подтвердил, что оккупация Эстонии не прервала юридическое существование Эстонской Республики и что Эстония по-прежнему оккупирована СССР. Своим постановлением Верховный совет заявил о незаконности государственной власти СССР в Эстонии с момента ее установления в 1940 году. Кроме того, был провозглашён переходный

kuulutati välja Eesti Vabariigi taastamise ja üleminekuperiood, mis lõppes 1992. aasta oktoobris Eesti põhiseaduslike riigivõimuorganite moodustamisega.

Sama aasta 8. mail võttis Ülemnõukogu vastu seaduse "Eesti sümbolika". Sellega tunnistati kehtetuks nimetus "Eesti Nõukogude Sotsialistlik Vabariik" ja võeti ametliku nimetusena kasutusele "Eesti Vabariik". Samuti lõpetati ENSV vapi, lipu ja hümn kasutamine riiklike sümbolitena. Otsustati "rakendada Eesti Vabariigi 1937. aasta põhiseaduse" esimest kuut paragrahvi ehk deklareeriti Eesti suveräänsust ja sõltumatust ning võeti kasutusele Eesti Vabariigis kehtinud sümbolika.

ENSV konstitutsioon lõpetas faktiliselt kehtivuse

16. mail 1990 võttis Ülemnõukogu vastu seaduse "Eesti valitsemise ajutise

период восстановления независимости Эстонской Республики, который закончился в октябре 1992 года формированием конституционных органов власти Эстонии.

8 мая того же года Верховный совет принял закон «О государственной символике Эстонии». Он признал недействительным название «Эстонская Советская Социалистическая республика» и ввёл в официальное пользование наименование «Эстонская Республика». Прекратилось также использование в качестве государственной символики герба, флага и гимна ЭССР. Было решено «ввести в действие первые шесть статей конституции Эстонской Республики 1937 года», т. е. провозгласить суверенитет и независимость Эстонии, а также вновь начать использовать государственную символику Эстонской Республики.

Конституция ЭССР стала фактически недействительной

16 мая 1990 года Верховный совет принял закон «Об основах временного порядка управления в Эсто-

korra alustest”. Faktiliselt lõpetas ENSV konstitutsioon selle seadusega keh tivuse. Koos sellega:

- lõpetati Eesti riigiorganite allutatus NSVL-i riigiorganitele;
- kõrgeimat seadusandlikku võimu määrati teostama Ülemnõukogu ja täidesaatvat Eesti Vabariigi Valitsus;
- Eesti ja NSVL-i suhted otsustati rajada 2. veebruaril 1920 sõlmitud Tartu rahulepingule;
- riik kohustus tagama Eesti kõigi elanike õigused, mis tulenevad rahvusvahelise õiguse üldtunnustatud normidest. Eraldi nimetati, et riik tagab usuvabaduse.

Nõukogude Liidu valitsus otsustas NSVL-i säilitamiseks korraldada 1991. aasta märtsis referendum. Planeeritud referendum ennetamiseks ja paralüseerimiseks otsustas Eesti Ülemnõukogu korraldada ise referendum Eestis. Referendumil esitati

нии». С принятием этого закона конституция ЭССР стала фактически недействительной. Одновременно с этим:

- государственные органы Эстонии перестали подчиняться государственным органам СССР;
- Верховный совет был назначен осуществлять верховную законодательную власть, а роль исполнительной власти была передана Правительству Эстонской Республики;
- отношения Эстонии и СССР было решено строить на основе Тартуского мирного договора, заключенного 2 февраля 1920 года.
- государство обязалось гарантировать всем жителям Эстонии права, вытекающие из общепризнанных норм международного права. Отдельно было отмечено, что государство гарантирует свободу вероисповедания.

Правительство Советского Союза решило в целях сохранения СССР организовать в марте 1991 года референдум. Для того, чтобы предотвратить и парализовать запланированный референдум, Верховный совет Эстонии решил сам организовать здесь референдум. На нем всем совершеннолетним жителям Эстонии

kõigile Eesti täisealistele elanikele küsimus: „Kas Teie tahate Eesti Vabariigi riikliku iseseisvuse ja sõltumatuse taastamist?“ Küsimusele vastas jaatavalt üle 3,5 korra rohkem elanikke kui eitavalt (jaatavalt vastas 737 964 ja eitavalt 203 199).

Eesti Vabariigi taasiseseisvumine ja uue põhi-seaduse vastuvõtmine

1991. aasta augustis pidi toimuma NSVL-i kesk-võimu poolt koostatud liidulepingu allakirjutamine. Eesti Ülemnõukogu oli selleks ajaks loobunud soovist sõlmida liiduleping ja võtnud kursi riikliku iseseisvuse taastamisele. 19. augustil toimus Moskvas riigipöördekatse ehk nn augustiputš. Järgmisel päeval, 20. augustil võttis Eesti Ülemnõukogu kokkuleppel Eesti Kongressiga vastu kaks dokumenti: pöördumise “maailma riikide parlamentide ja valitsuste poole” ning

был задан вопрос: «Желаете ли вы восстановления государственного суверенитета и независимости Эстонской Республики?» Утвердительно на этот вопрос ответило в три с половиной раза больше жителей Эстонии, чем отрицательно (свое «да» сказали 737 964 человека, а «нет» – 203 199 человек).

Восстановление независимости Эстонской Республики и принятие новой конституции

В августе 1991 года должно было состояться подписание союзного договора, составленного центральными властями СССР. Эстонский Верховный совет к тому времени уже отказался от намерения заключить союзный договор и взял курс на восстановление государственной независимости. 19 августа в Москве была предпринята попытка государственного переворота – т. н. августовский путч. На следующий день, 20 августа, Верховный совет Эстонии принял два документа: обращение «К парламентам и правительствам стран мира» и постановление «О государственной независимости Эстонии». Обращение

otsuse "Eesti riiklikust iseseisvusest". Pöördumises tehti ettepanek mitte tunnustada nn Riikliku Eriolukorra Komiteed NSVL-i seaduslikult esindava võimuna ning deklareeriti, et ainsad riigivõimu- ja valitsemisorganid Eestis on seaduslikult ja demokraatlike põhimõtete alusel valitud Ülemnõukogu ja tema poolt moodustatud valitsus. Eesti jaoks oli olulisem aga teine dokument – deklaratsioon iseseisvusest. Deklaratsioonis kinnitati Eesti Vabariigi riiklikku iseseisvust ja taotleti Eesti Vabariigi diplomaatiliste suhete taastamist. Otsusega sooviti rõhutada, et tegemist pole mitte uue riigi väljakuulutamisega, vaid 24. veebruaril 1918. aastal välja kuulutatud ning 1940. aastal NSVL-i poolt okupeeritud Eesti riigiga. Alates järgmisest päevast hakkasid maailma riigid Eesti iseseisvust tunnustama. Septembris tunnustas ka NSVL-i Riiginõukogu Eesti iseseisvust ja eraldumist NSVL-ist.

включало в себя предложение не признавать т. н. Государственный комитет по чрезвычайному положению в качестве представителя законной власти в СССР. Кроме того, обращение декларировало, что единственными избранными по демократическим принципам и законным путем органами государственной власти в Эстонии являются Верховный совет и сформированное им правительство. Однако для Эстонии более важным был второй документ, декларировавший о независимости Эстонии. В нем подтверждалась государственная независимость Эстонской Республики и ставилось целью восстановление дипломатических отношений со странами мира. Такое решение должно было подчеркнуть, что речь идет не о провозглашении нового государства, а о восстановлении независимости эстонского государства, которое было провозглашено 24 февраля 1918 года и оккупировано в 1940 году Советским Союзом. Уже со следующего дня страны мира начали признавать независимость Эстонии. В сентябре Государственный совет СССР также признал независимость Эстонии и её отделение от СССР.

Ülemnõukogu nimetati iseseisvuse taastamise otsuses Eesti kõrgeimaks seadusandlikuks riigivõimuorganiks ning Eesti Kongressi Eesti kodanikkonna esinduskoguks. Otsustati töötada välja uus põhiseadus ja viia selle alusel 1992. aastal läbi parlamendivalimised.

Põhiseaduse väljatöötamiseks moodustati Põhiseaduse Assamblee, kelle koosseisu kuulusid Ülemnõukogu ja Eesti Kongressi delegaadid. Mõlemast organist valiti põhiseadust välja töötama 30 esindajat. Valminud eelnõu esitati järgmise aasta aprillis Ülemnõukogule, kes otsustas selle rahvahääletusele panna. 28. juunil 1992. aastal toimunud rahvahääletusel said osaleda kõik hääleõiguslikud Eesti kodanikud. Nimekirjadesse oli kantud 669 080 isikut. Põhiseaduse poolt oli 407 867 ja vastu 36 147 kodanikku. Seega võttis Eesti rahvas 28. juunil 1992. aastal vastu põhiseaduse ja selle rakendamise seaduse.

В постановлении о восстановлении независимости Верховный совет Эстонии был назван высшим органом законодательной власти в стране, а Конгресс Эстонии – представительным органом граждан Эстонской Республики. Было решено выработать новую конституцию и провести на ее основе в 1992 году парламентские выборы.

Для выработки конституции была сформирована Конституционная ассамблея, в состав которой входили делегаты Верховного совета и Конгресса Эстонии. От обоих органов для участия в выработке конституции было избрано по 30 представителей. В апреле следующего года подготовленный законопроект был представлен Верховному совету, который решил вынести его на референдум. В референдуме, состоявшемся 28 июня 1992 года, смогли принять участие все граждане Эстонии, обладающие правом голоса. В списке голосующих было включено 669 080 человек. За конституцию проголосовало 407 867, а против – 36 147 граждан. Таким образом, 28 июня 1992 года народ Эстонии принял основной закон страны и закон о введении конституции в действие.

Riigikogu ja Vabariigi Presidendi valimised uue põhiseaduse alusel toimusid 20. septembril 1992. aastal. Presidendi otsevalimistel ei saavutanud ükski kandidaat nõutavat häälteenamust ning presidendi valimine läks seetõttu vastavalitud Riigikogu kätte.

5. oktoobril istungile kogunenud Riigikogu valis Riigikogu juhatuse ja Vabariigi Presidendi. Presidendi otsevalimiste eesimeses voorus olid kõige rohkem hääli kogunud Lennart Meri ja Arnold Rüütel, kelle seast Riigikogu valis Vabariigi Presidendiks Meri. Oktoobris astus ametisse uue põhiseaduse järgi moodustatud Vabariigi Valitsus eesotsas peaminister Mart Laariga.

7. oktoobril 1992. aastal võttis Riigikogu vastu deklaratsiooni "Põhiseadusliku riigivõimu taastamisest". Sellega kuulutati 1990. aasta märtsis alanud üleminekuperiood lõppenuks ning Eesti Vabariigi põhiseaduslik riigivõim

Выборы Рийгикогу и Президента Республики на основании новой конституции прошли 20 сентября 1992 года. В ходе прямых выборов президента ни один из кандидатов не получил необходимого большинства голосов, поэтому выбирать президента пришлось только что избранному Рийгикогу.

Парламент, собравшийся на заседание 5 октября, избрал правление Рийгикогу и Президента Республики. В первом туре прямых президентских выборов больше всего голосов набрали Леннарт Мери и Арнольд Рюитель, а из них Рийгикогу избрал Президентом Республики Леннарта Мери. В октябре в должность вступило Правительство Республики, сформированное на основе новой конституции и возглавленное премьер-министром Мартом Лааром.

7 октября 1992 года Рийгикогу приняло декларацию «О восстановлении конституционной государственной власти». Таким образом, начавшийся в марте 1990 года переходный период был объявлен завершившимся, а конституционная государственная власть в Эстонской Республике

taastatuks. Lisaks korrati üle, et praegune Eesti Vabariik on õigussubjekti-na samane 1918. aasta 24. veebruaril välja kuulutatud Eesti Vabariigiga, mis 1940. aastal langes Nõukogude Liidu agressiooni ohvriks ja võeti ebaseaduslikult Nõukogude Liidu koosseisu. Samal päeval esitas Heinrich Mark, eksilis olev peaminister presidendi ülesannetes, Riigikogule avalduse oma tegevuse lõpetamise kohta. Eksilis olev valitsus lõpetas oma tegevuse kahel põhjusel: esiteks oli Eesti Vabariik taastatud ja teiseks tegutses eksilis olev valitsus 1937. aasta põhiseaduse alusel, mis oli kehtivuse kaotanud.

Uue põhiseaduskorra esimesel aastakümnel tuli riigivõimuorganitel teha palju tööd õiguskorra väljaarendamiseks. Üheks oluliseks ülesandeks oli NSVL-i okupatsiooni ajal Eestisse asunud isikute õigussesundi fikseerimine välismaalaste seadusega 1993.

– восстановленной. Кроме того, было еще раз подчеркнуто, что нынешняя Эстонская Республика является тем же субъектом права, что и провозглашенная 24 февраля 1918 года Эстонская Республика, которая в 1940 году пала жертвой агрессии со стороны Советского Союза и была незаконно включена в состав СССР. В тот же день Хейнрих Марк – премьер-министр правительства в изгнании, исполнявший обязанности президента, подал Рийгикогу заявление о завершении своей деятельности. Правительство в изгнании прекратило свою деятельность по двум причинам: во-первых, Эстонская Республика была восстановлена, а во-вторых – правительство в изгнании действовало на основании конституции 1937 года, которая теперь утратила силу.

В первое десятилетие нового конституционного строя органам государственной власти пришлось приложить немало сил для формирования правового порядка. Одной из основных задач была фиксация посредством Закона об иностранцах от 1993 года правового статуса лиц, поселившихся в Эстонии в период советской оккупации. Основы порядка, на основании

Alused Eesti kodakondsuse taotlemiseks kujundati 1992. a ja 1995. a kodakondsuse seadusega. Seoses Euroopa Liiduga ühinemisega liberaliseeriti seadusandlust aastatel 1998–99 ja 2006–07 ning Euroopa Liidu kodaniku seadus võeti vastu 2002 ja 2006 aastal.

Viimasel aastakümnel on Eesti põhiseaduskorda oluliselt mõjutanud ühinemine Euroopa Liiduga. Eesti esitas liitumistaotluse 1995 ja sai liitumiskutse 1997. Pika ettevalmistusperioodi järel ja 14. septembril 2003 toimunud rahvahääletuse alusel sai Eestist 1. mail 2004 Euroopa Liidu liige. See tähendas olulisi muutusi, sest sarnaselt teiste liikmesriikidega andis Eesti teatud eluvaldkondade otsustamisõiguse Euroopa Liidu institutsioonidele, mille töös ta täieõiguslikult osaleb.

кото­ро­го мож­но бы­ло хо­да­тай­ст­во­вать о по­лу­че­нии гра­жд­ан­ст­ва Эс­то­нии, бы­ли сф­ор­ми­ро­ва­ны За­ко­на­ми о гра­жд­ан­ст­ве от 1992 и 1995 го­дов. В свя­зи со вст­уп­ле­ни­ем Эс­то­нии в Ев­ро­пей­ский со­юз за­ко­но­да­тель­ст­во бы­ло не­ско­ль­ко ли­бе­ра­ли­зи­ро­ва­но в 1998–1999 и 2006–2007 го­дах, а так­же в 2002 и 2006 го­дах бы­ли при­ня­ты за­ко­ны о гра­жд­ан­ах Ев­ро­пей­ско­го со­ю­за.

В по­след­нее де­ся­ти­ле­тие су­щес­т­вен­ное вли­я­ние на кон­сти­ту­ци­он­ный ст­рой Эс­то­нии ока­за­ло вст­уп­ле­ние ст­ра­ны в Ев­ро­со­юз. Эс­то­ния по­да­ла заяв­ку на вст­уп­ле­ние в ЕС в 1995 го­ду и по­лу­чи­ла при­гла­ше­ние вст­уп­ить в на­зван­ное со­об­щес­т­во в 1997 го­ду. По­сле длит­ель­но­го под­го­товит­ель­но­го пе­ри­о­да и ре­фе­рен­ду­ма, со­сто­яв­ше­го­ся 14 сен­тяб­ря 2003 го­да, Эс­то­ния ста­ла членом Ев­ро­пей­ско­го со­ю­за с 1 мая 2004 го­да. Это при­нес­ло с со­бой зна­чи­тель­ные из­ме­не­ния, по­сколь­ку Эс­то­ния, как и дру­гие ст­ра­ны ЕС, пе­ре­да­ла пра­во ре­шать во­про­сы по ря­ду об­ла­стей жи­зни ин­сти­ту­там Ев­ро­пей­ско­го со­ю­за, в ра­бо­те ко­то­рых эс­тон­ская ст­ро­на при­ни­ма­ет пол­но­пра­вное учас­тие.

II

RAHVAS JA RIIGIVÕIM

НАРОД И ГОСУДАРСТВЕННАЯ ВЛАСТЬ

Eesti on põhiseaduse kohaselt riigikorralt **demokraatlik**⁴ **vabariik**⁵. See ei ole monarhia⁶ ega diktatuur⁷. **Kõrgeima võimu kandja Eesti Vabariigis on rahvas**. See tähendab, et riigivõim lähtub tegevuses rahva arvamusest ja võimu teostamiseks on vaja rahva enamuse toetust.

Rahva moodustavad Eesti kodanikud. **Hääleõigus** on kõigil vähemalt 18 aasta vanustel kodanikel. Hääleõiguslikud ei ole

Согласно Конституции, Эстония по государственному устройству является **демократической республикой**.⁵ Это не монархия⁶ и не диктатура⁷. **Носителем верховной власти в Эстонской Республике является народ**. Это значит, что государство в своей деятельности опирается на мнение народа и для осуществления власти требуется поддержка его большинства.

Народ состоит из граждан Эстонии. **Правом голоса** (т. е. активным избирательным правом) обладают все граждане, достигшие 18-летнего возраста. Правом

4 Demokraatia – rahvavõim, riik, mille juhid valib rahvas vabadele perioodilistele valimistele

5 Vabariik – riik, mida juhib valitud riigipea, mitte pärlilik monarh.

6 Monarhia – riik, kus riigi juht ehk monarh saab oma võimu pärimise teel.

7 Diktatuur – sunnivõim, riigikord, kus juhid pole rahva poolt valitud ja kasutavad võimu teostamiseks sageli sunnivahendeid.

4 Демократия – власть народа; государство, руководителей которого народ избирает на регулярно проводимых свободных выборах.

5 Республика – государство, управляемое избираемым главой государства, а не монархом.

6 Монархия – государство, где глава государства, или монарх, получает власть по наследству.

7 Диктатура – власть принуждения; государственный строй, при котором руководители страны не избираются народом, а для осуществления власти они зачастую используют средства принуждения.

täisealised, kellele kohus on määranud eestkostja (näiteks vaimse puudega inimesed), nende teovõime on piiratud. Piiratud on ka nende Eesti kodanike osavõttu hääletamisest, kes on kohtu poolt süüdi mõistetud ja kannavad vanglakaristust.

Hääleõiguslikud kodanikud saavad riigivõimu teostada Riigikogu valimistel ja rahvahääletusel. Rahvahääletuse läbiviimise otsustab Riigikogu ning rahvahääletusel rahva poolt tehtud otsus on kohustuslik. Näiteks võeti rahvahääletusel vastu põhiseadus. Lisaks otsustab rahvas, kes on Eesti saadikud Euroopa Parlamendis ning oma elukohajärgse kohaliku omavalitsuse üksuse (valla ja omavalitsusliku linna) volikogu liikmed.

Eesti on iseseisev ja sõltumatu. Iseseisvus ja sõltumatus on võõrandamatu: ükski riigiorgan ega ametnik ei saa otsustada Eesti allutamist teise riigi võimule.

голоса не обладают совершеннолетние, кому суд назначил опекуна (например, люди с психическими недостатками), т. е. их дееспособность ограничена. Ограничено также участие в голосовании тех граждан Эстонии, которые были осуждены и в настоящее время отбывают тюремное наказание.

Граждане, обладающие правом голоса, могут осуществлять государственную власть путем участия в выборах Рийгикогу и референдумах. Решение о проведении референдума может принять Рийгикогу, и принятое на референдуме решение является обязательным для исполнения. Например, на референдуме была принята конституция. Помимо этого, народ избирает депутатов Европейского парламента от Эстонии, а также членов собрания местного самоуправления (волости или города как муниципальной единицы) по месту жительства.

Эстония является суверенной и независимой страной. Ее суверенитет и независимость неотъемлемы: ни один орган государственной власти или чиновник не может принять решение о подчинении нашей страны власти другого государства. Суве-

Iseseisvus ja sõltumatus on ka aegumatu: põhi-seadus näeb Eesti riiki kestmas igavesti. Seda saab muuta ainult rahvas põhiseaduse muutmise rahvahääletuse kaudu.

Alates 2004. aastast on Eesti Euroopa Liidu liige vastavalt 2003. aasta rahvahääletuse otsusele. Liidu liikmesriigid on rahvusvaheliste lepingute (Euroopa Liidu aluslepingute) kaudu vabatahtlikult piiranud oma suveräänsust. Teatud küsimused on korraldatud ühiselt (näiteks isikute, kaupade ja teenuste vaba liikumine, siseturg) ja moodustatud Euroopa Liidu institutsioonid. Ülejäänud küsimused, nagu ka aluslepingute muutmise, on endiselt iga liikmesriigi otsustada ja korraldada.

Eesti on **riiklikult korralduselt ühtne**. Meil ei ole selliseid riigi osi, mis oleksid osaliselt suveräänsed: saaksid teatud valdkondades täiesti

ренитет и независимость не имеют также временных рамок: конституция предусматривает, что Эстония будет существовать вечно. Это положение может быть изменено только путем принятия на референдуме решения о внесении соответствующего изменения в Конституцию.

В соответствии с решением референдума, проведенного в 2003 году, **Эстония, начиная с 2004 года, является государством Европейского союза**. Страны – члены ЕС добровольно, на основании международных договоров (базовых договоров Европейского союза) ограничили свой суверенитет, организовав сообща решение некоторых вопросов (например, свободное передвижение лиц, товаров и услуг, внутренний рынок) и сформировав для этого институты Евросоюза. Остальные вопросы по-прежнему остаются в компетенции самих государств так же, как и право вносить изменения в базовые договоры ЕС.

По государственному устройству Эстония является унитарным государством. Это значит, что в Эстонии нет таких частей страны, которые были бы частично суверенными, т. е. могли бы в

vabalt kehtestada reeglid ja iseseisvalt oma elu korraldada. Selle poolest erineb Eesti föderatsioonidest ehk liitriikidest (nagu Ameerika Ühendriigid, Venemaa või Saksamaa), kus on olemas osariigid, liikmesriigid või liidumaad. Nii ühtsetes kui liitriikides on kohalikud omavalitsused, millel on õigus korraldada parlamendi vastuvõetud seaduste alusel iseseisvalt kohalikku elu, aga puudub suveräänsus ehk vabadus piirangute ta reegleid kehtestada.

Riigivõimu teostatakse üksnes põhiseaduse ja sellega kooskõlas olevate õigusaktide alusel. **Eesti õiguskorras on kõige kõrgema jõuga põhiseadus.** Kõik teised seadused ja muud õigusaktid peavad olema põhiseadusega kooskõlas. Riik ei tohi sõlmida ka välislepinguid, mis ei ole põhiseadusega kooskõlas. Samas on meie õiguskorra lahutamatuks osaks rahvusvahelise õiguse üldtunnustatud põ-

определенных областях жизни свободно устанавливать собственные правила и самостоятельно организовывать свою жизнь. В этом заключается отличие Эстонии от федеративных государств (как, например, Соединенные Штаты Америки, Россия и Германия), где имеются штаты, субъекты федерации или федеральные земли. Как в унитарном, так и в федеративном государстве имеются местные самоуправления, которые обладают правом самостоятельно решать вопросы местной жизни на основе принятых парламентом законов, но у них нет суверенитета, то есть права без ограничений устанавливать свои правила.

Государственная власть осуществляется только на основании конституции и согласующихся с ней законов. **В правовой системе Эстонии конституция имеет высшую юридическую силу.** Все остальные законы и прочие правовые акты должны ей соответствовать. Государство также не может заключать международные договоры, которые не соответствуют основному закону страны. Вместе с тем, общепризнанные принципы и нормы международного права, которые не противоречат конституции,

himõtted ja normid, mis ei lähe põhiseadusega vastuollu. Euroopa Liidu institutsioonide poolt aluslepingute kohaselt kehtestatud õigusaktid (*acquis communautaire* ehk ühisõigus) on siseriiklikest kõrgemal seisvad, ent peavad olema kooskõlas Eesti põhiseaduse aluspõhimõtetega.

Kui mõni õigusakt osutub põhiseadusega vastuolus olevaks, on võimalik nõuda selle kohaldamata jätmist kohtus. Riigikohus saab sellise akti tunnistada kehtetuks. Siiski kehtivad põhiseadusega vastuolus olevad õigusaktid kuni nende kehtetuks tunnistamiseni. Kui põhiseadusega on vastuolus välisleping, peavad selleks volitatud riigorganid püüdma kokku leppida lepingu lõpetamises või muutmises vastavaks meie põhiseadusega. Vaidlused õigusaktide kooskõla üle Euroopa Liidu ühisõigusega otsustab vajadusel Euroopa Kohus ja otsuse viivad ellu Eesti asjakohased riigivõimuorganid.

также являются неотъемлемой частью нашей правовой системы. Правовые акты, принятые институтами Европейского союза на основе базовых договоров (*acquis communautaire*, т. е. общее право) обладают высшей по сравнению с внутригосударственными актами силой, но должны соответствовать основным принципам эстонской конституции.

Если какой-то правовой акт противоречит конституции, можно через суд потребовать его непризнания. Государственный суд может признать этот акт недействительным. И все же правовые акты, противоречащие конституции, действуют вплоть до признания их недействительными. Если конституции противоречит международный договор, то государственные органы, имеющие соответствующие полномочия, должны попытаться договориться о расторжении договора или об изменении его в соответствии с нашей конституцией. Споры относительно соответствия правовых актов общему праву Европейского союза разрешает при необходимости Европейский суд, а его решения претворяют в жизнь соответствующие государственные органы Эстонской Республики.

Seadused peavad olema avaldatud. Igaühel peab olema võimalik teada norme, mis tema elu mõjutavad. Seadused ja muud olulisemad üldise iseloomuga õigusaktid (määrused)⁸ avaldatakse Riigi Teatajas ning nende õigsuse tagab riik. Riigi Teatajat antakse välja nii elektrooniliselt (www.riigiteataja.ee) kui paberajakirjana. Seaduse täitmisest ei vabasta asjaolu, kui ei olda Riigi Teatajas avaldatud normidega tuttav. Euroopa Liidu õigusaktid avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas (<http://eur-lex.europa.eu>).

Riigikogu, Vabariigi Presidendi, Vabariigi Valitsuse ja kohtute tegevus on korraldatud **horisontaalse võimude lahususe ja tasakaalustatuse põhimõttel.** Üks isik ei saa olla samaaegselt seaduste vastuvõtja, nende täitja ja seadustest tekkivate vaidluste

Законы должны быть опубликованы. У каждого человека должна быть возможность знать те нормы, которые влияют на его жизнь. Законы и другие важнейшие правовые акты общего характера (постановления)⁸ публикуются в «Рийги Театая», а их верность обеспечивает государство. «Рийги Театая» издается как в электронном виде (www.riigiteataja.ee), так и на бумажном носителе. Незнание правовых актов, опубликованных в «Рийги Театая», не освобождает от выполнения закона. Правовые акты Европейского союза публикуются в соответствующем вестнике ЕС (<http://eur-lex.europa.eu>).

Деятельность Рийгикогу, Президента Республики, Правительства Республики и судов регулируется принципом **горизонтального разделения и сбалансированности различных ветвей власти.** Одно и то же лицо не может одновременно принимать законы, исполнять их и разрешать воз-

8 Üldise iseloomuga õigusakt – õigusakt, mille täitmine on kohustuslik kõikidele. Selle vastandiks on üksiku iseloomuga õigusakt, mille täitmine on kohustuslik vaid dokumendis märgitud isikutele.

8 Правовой акт общего характера – правовой акт, соблюдение которого обязательно для всех. Его противоположностью является правовой акт индивидуального характера, соблюдение которого обязательно только для названных в документе лиц.

lahendaja kohtus. Seadusandlik, täidesaatev ja kohtuvõim peavad olema üksteisest eraldatud. Võimude tasakaalustamine peab tagama kontrolli, et ükski riigiorganitest ei asuks tegutsema õigusvastaselt, üksikisikute vabadust lubamatult kahjustades. Selleks saab Riigikogu määrata, kui palju ja milleks võivad teised institutsioonid raha kulutada riigieelarve kaudu. Kohtud aga saavad jätta kohaldamata või tunnistada kehtetuks seadusi või teisi õigusakte, mis on vastuolus põhiseadusega.

Eesti riigikeel on eesti keel. Igaühel on õigus pöörduda kõigi riigiasutuste poole eesti keeles ja saada ka eestikeelseid vastuseid. Eesti keelt on õigus kasutada ka suhtlemisel Euroopa Liidu institutsioonidega. Ka riigi- ja kohaliku omavalitsuse ametnikud on kohustatud suhtlema omavahel eesti keeles. Vaid eesti keeles avaldatud ametlikud dokumendid on ainuõiged.

никающие вокруг законов споры в суде. Законодательная, исполнительная и судебная власть должна быть разделена. Баланс между ветвями власти должен обеспечить контроль над тем, чтобы ни один государственный орган не мог действовать противоправно, непозволительным образом нарушая свободу личности. Для этого Рийгикогу определяет, сколько средств из государственного бюджета и на какие нужды могут тратить другие институты. Суды же могут не применять или признать недействительными законы или другие правовые акты, которые противоречат конституции.

Государственным языком в Эстонской Республике является эстонский язык. Каждый имеет право обращаться в любое государственное учреждение на эстонском языке и получать ответ на этом языке. Эстонский язык может использоваться также при общении с институтами Европейского союза. Чиновники государственных и муниципальных органов тоже обязаны общаться между собой на эстонском языке. Только те официальные документы, которые опубликованы на эстонском языке, являются единственно правильными.

Eesti riigivärvid on sinine, must ja valge. Need värvid on ka meie riigilipul horisontaalsete triipudena. Eesti riigivapil on kuldsel kilbil kolm sinist lõvi. Suurel riigivapil on kilbi ümber kujutatud tammeoksi, väikesel riigivapil neid ei ole. Riigi sümboolika on seadusega kaitstud ja selle kasutamise õiguse ja korra määrab seadus.

Eesti loodusvarad ja -ressursid on rahvuslik rikkus, mida tuleb tarbida säästlikult. Põhiseaduse kohaselt tuleb neid kasutada nii, et ka meie järeltulevatel põlvkondadel oleks võimalik neid kasutada. Maa, mets ja teised loodusvarad võivad olla ka eraomandis, kuid seadused kaitsevad ühiskonda nende rikkustega hooletu ümberkäimise eest.

Государственными цветами Эстонии являются синий, черный и белый. Эти цвета в виде горизонтальных полос присутствуют на нашем государственном флаге. На государственном гербе Эстонии на золотом щите расположены три синих льва. На большом гербе вокруг щита расположены дубовые ветви, на малом гербе их нет. Государственная символика защищена законом, который регулирует также право и порядок ее использования.

Природные богатства и ресурсы Эстонии являются национальным достоянием, которое следует использовать экономно. Согласно конституции, их нужно расходовать так, чтобы ими могли пользоваться и будущие поколения. Земля, лес и другие природные богатства могут быть и в частной собственности, однако законы защищают наше общество от бездумного обращения с этими ресурсами.

III

RIIGIORGANID JA SEADUSANDLUS

ОРГАНЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Eesti riik on rajatud vabadusele, õiglusele ja õigusele. See tähendab, et igal inimesel on õigus vabalt otsustada, kuidas elada, mida teha ja mida tegemata jätta. Selle vabaduse kasutamisel tuleb aga täita seadusi, sest inimese vabadus on piiratud teiste inimeste vabaduste ja õigustega. Oma vabaduste kasutamisel ei tohi teiste vabadusi ja õigusi vähendada.

Õigused ja kohustused seaduste näol tuleb määrata õiglaselt. Paraku on sageli nii, et see, mis tundub ühele ühiskonna osale õiglane, tundub mõnele teisele ühiskonna osale ebaõiglane. Kõigi jaoks võrdselt õiglasena tunduvaid otsuseid ei ole võimalik vastu võtta. Seega

Эстонское государство основано на принципах свободы, справедливости и права. Это значит, что у каждого человека есть право свободно решать, как жить, что делать и что оставить незавершенным. Однако для того, чтобы пользоваться этой свободой, нужно соблюдать законы, потому что свобода человека ограничена свободами и правами других людей. Пользуясь собственной свободой, человек не должен ограничивать свободы и права других.

Права и обязанности в виде законов должны быть установлены справедливо. То, что кажется справедливым одной части общества, кажется зачастую несправедливым другой его части. Невозможно принимать решения, которые бы казались абсолютно всем в равной степени справедливыми. Таким образом, справедливым следует

tuleb õiglaseks lugeda otsus, mis on tehtud kokkulepitud reeglite järgi. Demokraatlikus ühiskonnas on kõigil kodanikel ja huvirühmadel võrdne õigus otsuste tegemisel osaleda. Otsuste tegemisel püütakse leida enamusele sobiv lahendus, mis ei kahjusta ebamõistlikult vähemuste õigusi.

Seadusandlik võim kuulub Riigikogule

Kuidas sellist otsust langetada? **Riigikogu on ühiskonna minimudel**, kus valimiste tulemuseks on esindatud mõjukamad ühiskonnagrupid. Riigikogus hääletenamusega vastu võetud seadus on seega suuremale osale ühiskonnast õiglane.

Seadusandlik võim Eesti Vabariigis kuulub Riigikogule, kelle ülesandeks on seaduste vastuvõtmine. Riigikogu valib 101 liikme seast esimehe ja kaks aseesi-

считать закон, который создан на основании согласованных правил. В демократическом обществе все граждане и группы населения пользуются равным правом участвовать в принятии решений. При их принятии стороны стремятся найти такой вариант, который подходил бы большинству людей и не нарушал в неразумном объеме права меньшинства.

Органом законодательной власти является Рийгикогу

Как же принять такое решение? **Рийгикогу как парламент является миниатюрной моделью общества**, в которой в результате выборов оказываются представленными наиболее влиятельные общественные группы. Таким образом, закон, принятый в парламенте большинством голосов, является справедливым для большей части общества.

Рийгикогу является в Эстонской Республике органом законодательной власти, в задачи которого входит принятие законов. Рийгикогу избирает из числа своих депутатов, которых насчитывается 101, предсе-

meest, kokku moodustavad nad Riigikogu juhatus, kes korraldab Riigikogu igapäevast tööd.

Riigikogu valimine
Riigikogu liikmeks saab kandideerida ainult hääleõiguslik Eesti kodanik, kes on vähemalt 21 aastat vana. See-
ga ei saa kandideerida kodanik, kes on kohtu poolt kuulutatud teovõimetuks või kohtu poolt süüdi mõistetud ja kannab kuriteo eest vanglakaristust. **Riigikogu liige ei tohi samal ajal olla üheski muus riigiametis.** Seega ei saa Riigikogu liige olla minister, kohtunik, Vabariigi President, õiguskantsler, riigikontrolör, ministeeriumi kantsler ega ükski teine riigiametnik. Riigikogu liikme valimisega näiteks ministriks tema volitused Riigikogus peatuvad ja tema asemel asendatakse ta asendusliige. Riigikogu liikme volitused taastu-

dateja, т. е. спикера, и двух его заместителей, а вместе они составляют правление Рийгикогу, организующее повседневную работу парламента.

Выборы Рийгикогу
Баллотироваться в Рийгикогу могут только граждане Эстонии, достигшие 21-летнего возраста и обладающие правом голоса. Таким образом, баллотироваться не может гражданин, признанный судом недееспособным или осужденный судом и отбывающий тюремное заключение за совершенное преступление. **Член Рийгикогу не вправе занимать одновременно какую-либо иную государственную должность.** Таким образом, парламентарий не может находиться на посту министра, судьи, Президента Республики, канцлера юстиции, государственного контролёра, канцлера министерства или занимать любой другой государственный пост. Если члена Рийгикогу назначают, например, министром, то его полномочия в Рийгикогу приостанавливаются, а вместо него работу в парламенте начинает выполнять резервный парламентарий. Полномочия члена Рийгикогу восстанавли-

vad, kui ta vabastatakse ministri ametist.

Riigikogu valitakse neljaks aastaks. Põhiseaduse järgi on **Riigikogu valimised vabad, üldised, ühetaolised ja salajased.** Valimised on vabad, kui valijal on võimalus ise otsustada, kas üldse valida minna ja kelle poolt hääletada. Samuti on kandidaatidel õigus teha vabalt valimiskampaaniat. Valimised on salajased, kui ei ole võimalik kindlaks teha, kelle poolt valija hääletas. Hääletamissedelil ega elektroonilise hääletamise keskkonnas ei tohi olla nime, aadressi, isikukoodi ega muid andmeid, mis võimaldaksid valija isikut kindlaks teha. Ta ei pea oma hääletamisotsust kellelegi avaldama ega põhjendama, kui ta seda ei soovi. Valimised on üldised, kui valimistest lubatakse ühesugustel tingimustel osa võtta kõikidel hääleõiguslikel kodanikel. Valimised on ühetaolised, kui igal valijal on üks hääл ja kui sellel häälel on erinevates valimisringkondades

ваются после освобождения от должности министра.

Рийгикогу выбирают на четыре года. По конституции, **выборы в Рийгикогу являются свободными, всеобщими, равными и тайными.** Выборы считаются свободными, если у избирателя есть возможность самому решать, за кого голосовать и голосовать ли вообще. В то же время, у кандидатов есть право свободно проводить предвыборную кампанию. Выборы являются тайными, если нельзя определить, за кого голосовал конкретный избиратель. В бюллетене для голосования, а также в системе электронного голосования не должны быть указаны имя, адрес, личный код или другие данные, которые позволяли бы установить личность голосовавшего. Избиратель не обязан никому рассказывать о своём выборе или обосновывать его, если он того не желает. Выборы являются всеобщими, если в них на равных условиях могут принимать участие все граждане, обладающие правом голоса. Выборы являются равными, если у каждого избирателя имеется только один голос, и если в разных избирательных округах этот голос имеет более

enam-vähem ühesugune kaal. Eestis on kaksteist valimisringkonda ja sada üks Riigikogu liikme kohta jaotatakse valimisringkondade vahel, lähtudes hääleõiguslike kodanike arvust. See-ga suurema hääleõiguslike kodanike arvuga valimisringkonnast valitakse Riigi- kokku rohkem saadikuid.

Eestis on proportsio- naalne valimissüsteem. See tähendab, et saadiku- kohtade jaotus parlamen- dis peegeldab üldjoontes häälte jaotust valimistel. Samas peab erakonna kandidaatide nimeki- ri Riigikokku pääsemi- seks koguma üleriigili- selt vähemalt 5 protsenti häältest. Selline süsteem tagab, et Riigikogus on esindatud ka keskmise toetusega erakonnad. Erakonnad esindavad ühiskonna erinevaid hu- virühmi, seepärast on erakondade programmi- des ühiskonna probleemi- de lahendamiseks paku- tud erinevaid abinõusid. Üksikkandidaat pääseb Riigikokku, kui ta kogub

или менее одинаковый вес. В Эс- тонии существуют двенадцать избирательных округов, и сто одно место в Рийгикогу распре- деляется между избирательными округами, исходя из численности граждан, обладающих правом го- лоса. Таким образом, из округа с бóльшим числом таких граждан избирается больше депутатов в Рийгикогу.

В Эстонии действует пропор- циональная избирательная система. Это означает, что рас- пределение депутатских мест в парламенте отражает в общих чертах распределение голосов на выборах. В то же время, для того, чтобы партийный список кандидатов получил право быть представленным в Рийгикогу, он должен набрать по стране не ме- нее пяти процентов голосов из- бирателей. Такая система гаран- тирует, что представительство в парламенте получают также партии, пользующиеся средней поддержкой избирателей. Пар- тии представляют различные группы общества, поэтому в программах партий предлага- ются разные пути решения об- щественных проблем. Незави- симый кандидат может пройти в Рийгикогу, если он наберет

ühe saadikukoha saamiseks piisava hulga hääli (isikumandaadi).

Valimised toimuvad alati märtsikuu esimesel pühapäeval. **Hääletamine toimub valimisjaoskondades ning hääleõiguslik kodanik saab valida vaid kandidaadi, kes on üles seatud tema elukohajärgses valimisringkonnas. Erakonnad esitavad Riigikogu valimistele oma kandidaatide nimekirjad**, kus kandidaadid on jaotatud valimisringkondade kaupa. Hääletamisel tuleb valida üks erakonna nimekirja kantud kandidaatidest või üksikkandidaatidest.

Kindla arvu valijate hääli saanud kandidaat saab Riigikokku isikumandaadiga. Mandaadi suurus arvutatakse valimisringkonna valijate arvu alusel, kuid see ulatub vähemalt mitme tuhande hääleni. Ülejäänud kandidaatidele antud hääled jagatakse valimisseadusega kehtestatud süsteemi alusel selle erakonna nimekirjas

достаточное количество голосов для получения одного депутатского места (личный мандат).

Выборы всегда проходят в первое воскресенье марта. **Голосование проводится на избирательных участках**, и гражданин, обладающий правом голоса, может отдать свой голос только за кандидата, который выдвинут в избирательном округе по месту жительства избирателя. **Партии представляют на выборы в Рийгикогу списки своих кандидатов**, в которых последние распределены по избирательным округам. При голосовании следует выбрать одного из кандидатов, внесённых в партийный список, либо одного из независимых кандидатов.

Кандидат, получивший определенное количество голосов избирателей, получает личный мандат в Рийгикогу. Размер мандата исчисляется на основании количества избирателей в избирательном округе, однако он достигает, как минимум, нескольких тысяч голосов. Голоса, полученные остальными кандидатами, распределяются по установленной законом о выборах системе между кандидатами, занимающими вер-

kõrgemal kohal olevate kandidaatide vahel. See-ga ei pruugi mõned palju hääli kogunud kandidaadid Riigikokku pääseda, kui nad on nimekirjas tagapool ega saa isikuman-daati.

Valimistele eelneval nädalal on eelvalimised, kus valija saab hääletada väljaspool oma valimis-ringkonda (näiteks kui valija õpib Tallinnas, ei pea ta valimiseks sõitma koju Valgamaale, vaid võib eelvalimiste ajal valida Tallinnas olles valida Valgamaal kandideerivate kandidaatide hulgast endale sobivaima). Eelvalimistel saab hääletada ka elektrooniliselt Vabariigi Valimiskomisjoni veebilehe kaudu, kasutades isikutunnistust (ID-kaarti). **Valimispäeval** saab hääletada vaid elukohajärgses valimisjaoskonnas. Kodanikul, kelle tervis või muud asjaolud ei luba valimisjaoskonda hääletama minna, on võimalik tellida hääletamiskast koju. Riigikogu va-

хние позиции в партийном списке. Таким образом, некоторые кандидаты, получившие большое количество голосов, могут и не стать членами Рийгикогу, если они находились в партийном списке где-то внизу и не получили личный мандат.

На неделе, предшествующей выборам, проводится предварительное голосование, когда избиратель может проголосовать за пределами своего избирательного участка (например, если избиратель учится в Таллинне, то он не должен ехать домой в Валгмаа, а может в дни предварительного голосования проголосовать в Таллинне за наиболее подходящего кандидата из числа тех, кто баллотируется в Валгмаа). Участвовать в предварительном голосовании можно также электронным путем через сайт Республиканской избирательной комиссии, для чего следует использовать удостоверение личности (ID-карточку). **В день выборов** можно голосовать только в избирательном участке по месту жительства. Гражданину, который по состоянию здоровья или по иным обстоятельствам не может явиться для голосования на избирательный участок, можно заказать урну на дом. Согласно закону

limise seaduse kohaselt saab hääletada ka Eesti välisesindustes, laevadel ja välismaalt kirja teel.

Riigikogu töökorraldus
Riigikogu, Vabariigi Presidendi, Vabariigi Valitsuse ja kohtute töö on korraldatud võimude lahususe põhimõttel. See tähendab, et igal organil on oma ülesanded. Samas on ülesanded aga võimuharude vahel jaotatud nii, et erinevad võimuharud peavad tegema omavahel koostööd, üksteist abistama ning kontrollima ja takistama võimupiiride ületamist. Kõige tähtsam riigorgan on Riigikogu, kes **võtab vastu seadusi ja kinnitab riigieelarve igaks aastaks.**

Riigikogu töötab Tallinnas Toompea lossis. Riigikogu töögraafikus on täiskogu istungid, komisjonide istungid ja töö valijatega. **Seadused võetakse vastu Riigikogu täiskogu istungitel, mis üldjuhul on avalikud.**

о выборах в Рийгикогу, голосовать можно также в зарубежных представительствах Эстонии, на судах, а также по почте из-за рубежа.

Порядок работы Рийгикогу
Деятельность Рийгикогу, Президента Республики, Правительства Республики и судов регулируется принципом разделения власти. Это означает, что у каждого органа свои задачи. В то же время, эти задачи разделены между ветвями власти таким образом, что они должны сотрудничать между собой, помогать друг другу, а также контролировать и предотвращать превышение властных полномочий. Главным государственным органом является Рийгикогу, который **принимает законы, а также утверждает государственный бюджет на каждый год.**

Рийгикогу работает в Таллинне в замке Тоомпеа (Вышгород). Рабочий график Рийгикогу включает в себя пленарные заседания, заседания комиссий и работу с избирателями. **Законы принимаются на пленарных заседаниях Рийгикогу, которые обычно являются открытыми.**

Seaduste algatamise ehk seaduseelnõu esitamise õigus on igal Riigikogu liikmel, fraktsioonil⁹ ja komisjonil¹⁰ ning Vabariigi Valitsusel¹¹. Riigikogus seaduseelnõu arutamist nimetatakse seaduseelnõu lugemiseks. Tavaliselt on seaduse vastuvõtmiseks vaja eelnõu kaht lugemist, see tähendab eelnõu arutamist vähemalt kahel Riigikogu istungil. Tavaliselt piisab seaduse vastuvõtmiseks poolthääle enamusest. See tähendab, et eelnõu on vastu võetud, kui selle poolt hääletab rohkem Riigikogu liikmeid, kui on selle vastu. Põhiseaduse paragrahvis 104 on ära toodud riigielu kesksete seaduste nimekiri, nende vastuvõtmiseks on vajalik Riigikogu koosseisu hääle-

Право инициирования законов, т. е. представления законопроектов есть у каждого члена Рийгикогу, а также у фракций⁹, комиссий¹⁰ и Правительства Республики¹¹. Обсуждение законопроекта в Рийгикогу называют чтением законопроекта. Обычно для принятия закона нужно два чтения, и это означает, что законопроект обсуждается, по крайней мере, на двух заседаниях Рийгикогу. Обычно для принятия закона достаточно простого большинства голосов. Это означает, что законопроект считается принятым, если за него проголосовало большее число членов Рийгикогу, чем против него. В 104-ой статье Конституции приведён перечень самых важных в жизни государства законов, для принятия которых нужно большинство голосов полного состава Рийгикогу,

9 Riigikogu fraktsioon – Riigikogus esindatud erakonna liikmete rühm, kes valib enda seast esimehe, kes ei pea olema erakonna esimees.

10 Riigikogu komisjon – esitatud eelnõude sisulise arutamise töörühm. Komisjonid on moodustatud teemade alusel ning iga Riigikogu liige kuulub ühte komisjoni.

11 Vabariigi Valitsuse seaduseelnõud valmistaavad ette ministeeriumid ning ministeeriumi juhtiv minister esitab eelnõu Vabariigi Valitsusele.

9 Фракция Рийгикогу – группа членов представленной в Рийгикогу партии, которая выбирает из своих рядов председателя, который не должен быть председателем партии.

10 Комиссия Рийгикогу – рабочая группа для обсуждения содержания представленных законопроектов. Комиссии формируются на тематической основе, и каждый член Рийгикогу входит в одну комиссию.

11 Правительственные законопроекты подготавливают министерства, а министр, возглавляющий министерство, представляет законопроект Правительству Республики.

teenamus ehk vähemalt 51 poolthäält.

Riigikogul on ainuõigus panna seaduseelnõu või muu küsimus rahvahääletusele. Rahva otsus on Riigikogule, Vabariigi Presidendile, Vabariigi Valitsusele ja kõigile teistele riigorganitele kohustuslik. Eesti põhiseaduse muutmist võib algatada viiendik Riigikogu koosseisust (vähemalt 21 saadikut) või Vabariigi President. Põhiseaduse muutmist ei saa algatada erakorralises või sõjaseisukorras. Põhiseadust saab muuta Riigikogu poolt, kuid esimest ("Üldsätted") ja viieteistkümnendat ("Põhiseaduse muutmise") peatükki saab muuta ainult rahvahääletusel. Seetõttu saab uue põhiseaduse vastu võtta samuti ainult rahvahääletusel.

то есть, как минимум, 51 голос «за».

Рийгикогу обладает исключительным правом выносить законопроект или иной вопрос на референдум. Решение народа является обязательным для исполнения парламентом, Президентом Республики, Правительством Республики и всеми остальными органами государственной власти. Внесение изменений в конституцию может инициировать одна пятая часть состава Рийгикогу (как минимум, 21 депутат) или Президент Республики. Изменение основного закона нельзя инициировать в период действия военного или чрезвычайного положения. Изменить конституцию может Рийгикогу, однако в первую главу («Общие положения») и в главу пятнадцатую («Изменение конституции») изменения можно вносить только на референдуме. Поэтому и новую конституцию можно принять только путем референдума.

Eesti Vabariigi riigipea on Vabariigi President

Eesti on parlamentaarne riik, see tähendab, et kõige suurem võim on parlamendil (presidenttaalses riigis oleks suurim võim presidendil). Eesti president ei ole valitsuse juht. Eesti president on eelkõige riigi tseremoniaalne esindaja, kes on Riigikogu ja valitsuse tasakaalustaja ning riigi stabiilsuse tagaja. Lisaks sellele täidab president veel mitmeid ülesandeid, näiteks esindab Eesti Vabariiki rahvusvahelises suhtlemises, on riigikaitse kõrgeim juht. Tema ülesannete hulka kuulub ka Riigikogu valimiste väljakuulutamine.

Vabariigi Presidendi ametikoht täidetakse valimiste teel. Presidendiks saab kandideerida vaid sünnilt Eesti Vabariigi kodanik, kes on valimiste ajaks vähemalt neljakümneaastane. Presidendiks saamiseks peab

Главой Эстонской Республики является Президент Республики

Эстония – парламентское государство, а это значит, что самой большой властью обладает парламент (в государстве с президентской формой правления самая большая власть сосредоточена в руках президента). Президент Эстонии не является главой правительства. Президент Эстонии – это, прежде всего, церемониальный представитель государства, который призван уравновешивать власть парламента и правительства и выступать гарантом стабильности государства. Кроме того, президент выполняет еще ряд других обязанностей, например, представляет Эстонскую Республику на межгосударственном уровне, является высшим руководителем системы государственной обороны. В его обязанности входит также объявление выборов в Рийгикогу.

Должность Президента Республики замещается путём выборов. Кандидатом в президенты может быть только гражданин Эстонии по рождению, которому к моменту выборов исполнилось не менее сорока лет. Для того чтобы стать пре-

presidendikandidaat koguma Riigikogus vähemalt 67 häält. Kui ükski kandidaat ei saa vajalikku häälte arvu, valib presidendi valimiskogu. Valimiskogu koosneb Riigikogu liikmetest ja kohaliku omavalitsuse volikogude esindajatest. Presidendikandidaat peab valimiskogus koguma rohkem kui poolte valimiskogu liikmete hääled.

Vabariigi President valitakse ametisse viieks aastaks. Viie aasta möödudes võib ta uuesti presidendiks valida kuid keegi ei tohi olla president rohkem kui kümme aastat järjest.

Vabariigi Valitsus ja kõrgemad ametnikud nimetatakse ametisse Vabariigi Presidendi ja Riigikogu koostöös. Riigikogu nimetab presidendiga ettepanekul ametisse ka õiguskantsleri, riigikontrolöri ja kaitseväge juhataja.

Vabariigi Presidendi ülesannete hulka kuulub ka **Riigikogu poolt vastu võetud**

зидентом, кандидат должен набрать в Рийгикогу не менее 67 голосов. Если ни один из кандидатов не получает нужного количества голосов, президента выбирает коллегия выборщиков. Эта коллегия состоит из членов Рийгикогу и представителей собраний местного самоуправления. Кандидат в президенты должен собрать голоса более чем половины членов коллегии выборщиков.

Президента Республики избирают на пятилетний срок. По истечении пяти лет его можно переизбрать. Однако никто не может быть президентом более десяти лет подряд.

Назначение в должность Правительства Республики и высших государственных чиновников происходит в сотрудничестве Президента Республики и Рийгикогу. Рийгикогу, по предложению президента, назначает также в должность канцлера юстиции, государственного контролёра и командующего армии.

К обязанностям Президента Республики относится **провозглашение принятых Рийгикогу**

seaduste väljakuulutamine. Seeläbi kontrollib president, kas vastuvõetud seadus on põhiseadusega kooskõlas või mitte. Presidendil on õigus jätta seadus välja kuulutamata ja saata see Riigikokku tagasi. Riigikogu võib tagasisaadetud seadust muuta. Kui aga Riigikogu võtab seaduse muutmata kujul vastu, võib president selle saata Riigikohtusse, mis siis otsustab, kas seadus vastab põhiseadusele.

Täidesaatev võim kuulub Vabariigi Valitsusele

Seaduste täitmist korraldab Vabariigi Valitsus. Selleks juhib valitsus ministeeriumide ja teiste valitsusasutuste tööd, viies nii ellu Eesti Vabariigi sise- ja välispoliitikat. Vabariigi Valitsus annab seaduste alusel seaduste täitmiseks ja täpsustamiseks välja määrusi. Kõik määrused peavad olema seadustega kooskõlas.

законов. Таким образом, президент следит за соответствием принятых законов конституции. Поэтому у президента есть право оставить закон непровозглашённым и вернуть его в парламент. Рийгигогу может внести изменения в возвращённый закон, однако если парламент вновь примет его без изменений, то президент имеет право передать его в Государственный суд, который должен решить, соответствует закон конституции или нет.

Органом исполнительной власти является Правительство Республики

Исполнение законов организует Правительство Республики. Оно руководит работой министерств и других правительственных учреждений, проводя таким образом в жизнь внутреннюю и внешнюю политику Эстонской Республики. Для исполнения и уточнения законов Правительство Республики издает на их основе постановления. Все постановления должны соответствовать законам.

Valitsuse moodustamiseks esitab Vabariigi President Riigikogule peaministri kandidaadi. Peaministri kandidaat tutvustab Riigikogule tulevase valitsuse eesmärke ja võimalikke liikmeid. Peaministri kandidaat saab õiguse uue valitsuse moodustamiseks, kui Riigikogu toetab teda vähemalt 51 poolthäälega. Seejärel nimetab Vabariigi President uue valitsuse ametisse ja vabastab eelmise valitsuse ametist. Uus valitsus astub ametisse Riigikogu ees ametivande andmisega.

Vabariigi Valitsus koosneb peaministri ja ministritest, valitsuse juhiks ja esindajaks on peaminister. Minister juhib ministeeriumi ja esindab oma valdkonnas Eestit Euroopa Liidu Nõukogus. Lisaks on valitsuses portfelli ministrid, kes tegelevad kindla valdkonnaga, kuid ei juhi ministeeriumi. Vabariigi Valitsuse liige ei tohi olla muus

Для формирования правительства Президент Республики представляет Рийгикогу кандидата в премьер-министры. Кандидат знакомит парламентариев с целями будущего правительства и с возможными его членами. Кандидат в премьер-министры получает право формировать новое Правительство Республики, если Рийгикогу поддержит его, по крайней мере, 51 голосом. Затем президент утверждает новое Правительство Республики в должности и освобождает от должности предыдущее правительство. Новое Правительство Республики вступает в должность с момента принятия присяги перед Рийгикогу.

Правительство Республики состоит из премьер-министра и министров, руководителем и представителем правительства является премьер-министр. Министр руководит министерством, а также представляет Эстонию в Совете Европейского союза по вопросам, связанным со сферой его управления. Кроме того, в правительстве имеются министры без портфеля, которые занимаются конкретной сферой, но не руководят министерством. Член правительства не может занимать другую

riigiametis ega kuuluda tulundusettevõtte juhatusse või nõukogusse. Erinevalt Riigikogu istungitest on Vabariigi Valitsuse istungid reeglina kinnised, kuid istungile võib kutsuda hääleõiguseta osavõtjaid.

Lisaks Vabariigi Valitsuse istungitele toimib täitevõim ennekõike ministeeriumide kaudu. Ministeeriumi juhtimisel abistavad ministrit abiminister, kes juhib ministrilt saadud volituste piires poliitika kujundamisega tegelevaid struktuuriüksusi ja täidab muid ministri antud ülesandeid, ning kantsler, kes juhib ministeeriumi igapäevast tööd. Igal ministeeriumil on oma kindel valitsemisala.

Riigikogu võib valitsusele tervikuna, peaministrile või ministrile umbusaldust avaldada. Selle kaudu kindlustatakse, et täitevõimul oleks parlamendi toetus. Kui Riigikogu avaldab umbusaldust ministrile, peab minister

государственную должность, входить в правление или совет коммерческой организации. В отличие от заседаний Рийгикогу, заседания Правительства Республики, как правило, являются закрытыми, однако на заседание могут быть приглашены участники без права голоса.

Помимо заседаний Правительства Республики, исполнительная власть осуществляется, прежде всего, через министерства. В руководстве министерством министру оказывают помощь вице-министр, который в пределах полномочий, полученных от министра, руководит структурными единицами, занимающимися формированием политики, и выполняет иные поручения министра, а также канцлер, руководящий повседневной работой министерства. Каждое министерство ведает своей конкретной сферой жизни общества.

Рийгикогу может выразить вотум недоверия правительству в целом, премьер-министру или министру. Таким образом обеспечивается поддержка исполнительной власти со стороны парламента. Если Рийгикогу выражает недоверие министру, последний должен уйти

tagasi astuma, kuid ülejäänud valitsus võib ametis jätkata. Kui Riigikogu avaldab umbusaldust peaministrile või valitsusele tervikuna, peab terve valitsus tagasi astuma. Sellisel juhul võib peaminister teha presidendile ettepaneku kuulutada välja ennetähtaegsed valimised.

Kui Riigikogu avaldaks liiga tihti valitsusele umbusaldust, muutuks riigi areng ebastabiilseks. Uue valitsuse moodustamine pärast eelmise tagasiastumist võtab aega, samuti ei jõua valitsus lühikese ajaga oma eesmärged ellu viia. Seepärast on presidendil õigus pärast seda, kui Riigikogu on valitsusele umbusaldust avaldanud, kuulutada välja Riigikogu erakorralised valimised. Sellist võimalust teades hoidub Riigikogu valitsusele umbusalduse avaldamisest puhtpopulistlikel eesmärkidel.

в отставку, однако правительство может продолжить работу. Если Рийгигогу объявляет вотум недоверия премьер-министру или правительству в целом, то все правительство должно уйти в отставку. В этом случае премьер-министр может обратиться к президенту с предложением объявить досрочные выборы.

Если бы Рийгигогу слишком часто выражало недоверие правительству, то развитие государства стало бы нестабильным. Формирование нового правительства после отставки предыдущего требует времени, к тому же за короткий период правительство не может претворить свои цели в жизнь. Поэтому у президента есть право после того, как Рийгигогу объявит вотум недоверия правительству, провозгласить внеочередные выборы в Рийгигогу. Зная об этой возможности, Рийгигогу воздерживается от выражения недоверия правительству в чисто популистских целях.

Õigust mõistab kohus

Riigikogu, Vabariigi Valitsuse ja Vabariigi Presidendi kõrval on eraldi võimuharuks kohus. **Õigust mõistab Eesti Vabariigis ainult kohus.** See tähendab muuhulgas, et valitsusametnike, politsei ega prokuratuuri otsused ei ole lõplikud, vaid neid on võimalik kohtus vaidlustada. Igaühel, nii Eesti kodanikul kui mittekodanikul, on õigus oma õiguste või vabaduste rikkumise korral pöörduda kohtusse. **Kohus lähtub õigusemõistmisel vaid Eesti Vabariigis kehtivatest seadustest ja õigusaktidest.** Kohtuniku mõjutamise võimaluste vähendamiseks **nimetatakse kohtunikud ametisse eluaegsetena.**

Eesti kohtusüsteem koosneb maa-, haldus- ja ringkonnakohtutest ning Riigikohtust. Maakohtud ehk üldkohtud on esimese astme kohtud, mis lahendavad tsiviil- ja kriminaalasju. Halduskohtud on samuti esimese astme kohtud, kuid

Правосудие вершит суд

Помимо Рийгикогоу, Правительства Республики и Президента Республики отдельной ветвью власти является также суд. **Правосудие в Эстонской Республике вершит только суд.** Это означает, помимо прочего, что решения правительственных чиновников, полиции или прокуратуры не являются окончательными, их можно оспорить в суде. У каждого человека, т.е. как гражданина, так и не гражданина Эстонии, есть право обратиться в суд в случае нарушения его прав или свобод. **Суд при осуществлении правосудия исходит только из действующих на территории Эстонской Республики законов и других правовых актов.** Для сокращения возможностей влияния на судьбу судей назначают в должность пожизненно.

Судебная система Эстонии включает в себя уездные, административные и окружные суды, а также Государственный суд. Уездные суды, т.е. суды общей юрисдикции, являются судами первой инстанции, которые занимаются гражданскими и уголовными делами. Административные

seal lahendatakse isikute ja riigi või kohaliku omavalitsuse vahelisi vaidlusi. Kõiki kohtuotsuseid saab vähemalt ühe korra edasi kaevata. Esimese astme kohtu otsused kaevatakse edasi ringkonnakohtusse. Ringkonnakohtus on teise astme kohus, kus võetakse uuesti arutlusele esimese astme kohtus arutatud juhtumid, kui vähemalt üks osapooltest polnud otsusega rahul ja kaebas selle edasi. Ringkonnakohtu otsused saab edasi kaevata Riigikohtusse. **Riigikohtus on riigi kõrgeim kohus**, mis ei pea kõiki esitatud kaebusi menetluse võtma. Riigikohtus võtab menetluse vaid need kaebused, mille lahendamise on vajalik selleks, et Eesti kohtud mõistaksid õigust ehk kohaldaksid seadust ühtmoodi. Riigikohtu poolt menetluse võetud juhtum saadetakse uuesti arutlusele madalama astme kohtusse. Euroopa Liidu ühisõigust ja institutsioonide tegevust puudutavates küsimustes saab pöörduda Euroopa Liidu Kohtusse ja Euroopa Liidu esimese

суды также относятся к судам первой инстанции, однако там рассматриваются споры между частными лицами и государством или местным самоуправлением. Все судебные решения можно обжаловать, по крайней мере, один раз. Решения судов первой инстанции могут быть обжалованы в окружном суде. Окружной суд является судом второй инстанции, где вновь рассматриваются случаи, рассмотренные судом первой инстанции, если, по крайней мере, одна из сторон осталась недовольна решением и обжаловала его. Решения окружного суда можно обжаловать в Государственном суде. **Государственный суд является верховным судом в государстве**, который может не брать на рассмотрение все поступившие жалобы. Государственный суд принимает в производство только те жалобы, рассмотрение которых необходимо для того, чтобы эстонские суды вершили правосудие или толковали закон одинаково. Случай, принятый в производство Государственным судом, вновь направляется на рассмотрение в суд более низкой инстанции. По вопросам, касающимся общего права и деятельности институтов Евросоюза, можно обратиться в Суд Европейского союза и в суд первой инстан-

astme kohtusse, Euroopa Inimõiguste Konventsiooni puudutavates küsimustes Euroopa Inimõiguste Kohtusse.

Seaduste kooskõla Eesti Vabariigis kehtiva põhiseadusega

Kohus lähtub õiguse mõistmisel kehtivatest Eesti Vabariigi seadustest. Kohus aga ei tohi jätta kohaldamata seadust ainult sellepärast, et see tundub kohtunikule ebaõiglane. Seda, mis on õiglane, otsustab seadusi vastu võttes Riigikogu. Samas jälgib kohus seaduste vastavust põhiseadusele.

Kõik seadused peavad olema kooskõlas põhiseadusega. Samas võib praktikas Riigikogu poolt vastuvõetud seadus mõnikord osutada põhiseadusega vastuolus olevaks. Seda, kas seadused on põhiseadusega kooskõlas, kontrollivad Vabariigi President, õiguskantsler ja kohtud. Vabariigi Presidendil on õigus jätta

ции ЕС, а по вопросам, затрагивающим применение Европейской конвенции по правам человека – в Европейский суд по правам человека.

Соответствие законов действующей Конституции Эстонской Республики

Суд при осуществлении правосудия исходит из действующих в Эстонской Республике законов. Однако суд не может не применять закон только потому, что он кажется судье несправедливым. Что справедливо, а что – нет, решает Рийгикогу, принимая законы. В то же время, суд следит за соответствием законов Конституции Эстонской Республики.

Все законы должны соответствовать конституции. Однако на практике принятый в Рийгикогу закон может в некоторых случаях противоречить основному закону. За соответствием законов конституции следят Президент Республики, канцлер юстиции и суды. Президент Республики имеет право оставить закон, противоречащий конституции,

põhiseadusega vastuolus olev seadus välja kuulutamata ning saata see tagasi Riigikogusse. Ka õiguskantsler võib Riigikogule teha ettepaneku seaduse põhiseadusega kooskõlla viimiseks. Kui Riigikogu seda ei tee, on presidendil ja õiguskantsleril õigus pööruda Riigikohtusse.

Kui esimese või teise astme kohus leiab kohtuasja lahendamisel, et seadus, mida tuleb kohaldada, on vastuolus põhiseadusega, saadab kohus seaduse Riigikohtusse. **Riigikohtu põhiseaduslikkuse järelevalve kolleegium tunnistab põhiseadusega vastuolus olevad seadused kehtetuks.**

непровозглашённым и вернуть его обратно в Рийгикогу. Канцлер юстиции также может обратиться к парламенту с предложением привести закон в соответствие с конституцией. Если Рийгикогу этого не делает, у президента и канцлера юстиции есть право обратиться в Государственный суд.

Если суд первой или второй инстанции при рассмотрении дела находит, что закон, который следует применить, противоречит конституции, то суд направляет закон в Государственный суд. **Коллегия по конституционному надзору Государственного суда признает противоречащие конституции законы недействительными.**

IV

PÕHIÕIGUSED, -VABADUSED JA -KOHUSTUSED

ОСНОВНЫЕ ПРАВА, СВОБОДЫ И ОБЯЗАННОСТИ

Eesti riik rajaneb inimväärikusele. Igaühele on riigi poolt tagatud laialdased põhiõigused. Nii nagu ka teistes riikides, saame Eestis rääkida üksikisikute õigustest erinevas ulatuses, sõltuvalt nende kodakondsusest. Kodanikele on loodud laiemad võimalused riigielus osalemiseks, näiteks Riigikogu valimiste kaudu. Eesti riik kaitseb nende õigusi ka juhul, kui nad viibivad välisriigis. Samas on kodanikel ka ulatuslikumad kohustused, näiteks riigikaitset.

Основной эстонского государства является достоинство человека. Государство гарантирует каждому широкий круг основных прав. В отношении Эстонии, как и других стран, мы можем говорить о том, что частные лица обладают здесь различным спектром прав в зависимости от их гражданства. Гражданам созданы более широкие возможности для участия в жизни государства, например, посредством участия в выборах Рийгикогу. Эстонское государство защищает их права и в том случае, если они находятся в другом государстве. В то же время на граждан возложены и более обширные обязанности, например, в том, что касается защиты страны.

Eesti Vabariigi kodakondsuse saamise võimalused ja tingimused

Eesti kodakondsuse saamise üldised põhimõtted paneb paika põhiseadus. Täpsemad võimalused ja tingimused kodakondsuse saamise, kaotamise ja taastamise osas paneb paika kodakondsuse seadus. Eesti kodakondsuse saab inimene omandada sünniga või saada naturalisatsiooni korras. Eesti kodakondsus võidakse taastada isikule, kellelt on Eesti kodakondsus alaealisena ära võetud.

Õigus Eesti kodakondsusele sünniga on igal lapsel, kelle vanematest vähemalt üks on Eesti kodanik. Vanemad teevad esimese valiku, millise riigi kodakondsusesse laps astub, lapse sünni registreerimisega. Kuid lapsele jääb täisealiseks saamisel võimalus valida, kas ta soovib jääda vanemate poolt valitud kodakondsusesse või sellest loobuda ning omandada Eesti kodakondsus.

Возможности и условия получения гражданства Эстонской Республики

Общие принципы получения гражданства Эстонии устанавливает Конституция Эстонской Республики. Более точно возможности и условия получения, утраты и восстановления гражданства устанавливает Закон о гражданстве. Гражданство Эстонии человек может получить по рождению или в порядке натурализации. Гражданство Эстонии может быть восстановлено в отношении лица, которое было лишено его в несовершеннолетнем возрасте.

Право на гражданство Эстонии по рождению имеет каждый ребёнок, один из родителей которого является гражданином Эстонской Республики. Родители при регистрации рождения ребенка делают первый выбор относительно его гражданства. Однако по достижении совершеннолетия у ребёнка появляется возможность выбрать: оставить гражданство, выбранное родителями, или отказаться от него и получить гражданство Эстонии.

Kodakondsuse taastamise taotluse saab esitada inimene, kes on kaotanud Eesti kodakondsuse alaealisena, elab püsivalt Eestis ja tõendab, et ta vabastatakse senisest kodakondsusest või tal puudub kodakondsus.

Kellelki ei või võtta sünniga omandatud kodakondsust. Kodakondsuse võtmine on keelatud ka isiku veendumuste tõttu. Poliitilistel, usulistel vms põhjustel inimestelt kodakondsuse äravõtmine ei ole lubatud.

Kodakondsuse seadus ei luba inimesel omada korraga mitut kodakondsust. Isik, kes lisaks Eesti kodakondsusele omandab sünniga ka mõne muu riigi kodakondsuse, peab 18-aastaseks saamisel kolme aasta jooksul loobuma kas Eesti või mõne muu riigi kodakondsusest.

Kodakondsuse saamiseks naturalisatsiooni korras peab inimene olema elanud enne taotluse esita-

Ходатайство о **восстановлении гражданства** может подать человек, который утратил гражданство Эстонской Республики в несовершеннолетнем возрасте, постоянно проживает в Эстонии и подтверждает, что его освобождают от прежнего гражданства или что у него вообще нет гражданства.

Никого нельзя лишить гражданства, полученного по рождению. Запрещено также лишать человека гражданства из-за его убеждений. По политическим, религиозным или иным подобным причинам лишить человека гражданства нельзя.

Закон о гражданстве **не позволяет человеку одновременно иметь гражданство нескольких государств.** Лицо, которое помимо эстонского гражданства по рождению, имеет также гражданство другой страны, должно в течение трех лет после достижения 18-летнего возраста отказаться либо от гражданства Эстонии, либо от гражданства другого государства.

Для того чтобы получить гражданство в порядке натурализации, **человек до подачи заявления должен прожить в Эсто-**

mist **Eestis** elamisloa või elamisõiguse alusel vähemalt kaheksa aastat, millest viimased viis aastat püsivalt.

Kuue kuu möödumisel soovivaalduse esitamisel peab inimene kinnitama, et ta soovib jätkuvalt kodakondsust saada ning et ta vastab seaduses esitatud tingimustele. Teiste riikide kodanikel tuleb lisaks tõendada teise riigi kodakondsusest loobumist Eesti kodakondsuse saamise korral.

Kodakondsuse omandamiseks peab inimene oskama eesti keelt ja tundma põhiseadust ning kodakondsuse seadust. Täpsemad nõuded oskustele kodakondsuse saamiseks on kehtestatud kodakondsuse seadusega.

Noorem kui 15-aastane laps võib omandada Eesti kodakondsuse koos vanema või lapsendajaga, kes samaaegselt omandab kodakondsuse naturalisatsiooni korras. Samuti

нии на основании вида или права на жительство не менее восьми лет, из которых последние пять лет он должен проживать здесь постоянно.

По истечении шести месяцев со времени подачи заявления человек должен подтвердить, что всё ещё желает получить гражданство, а его положение соответствует требованиям, предъявляемым законом. Граждане других стран должны, помимо этого, подтвердить документально отказ от гражданства другого государства в случае получения гражданства Эстонии.

Для получения гражданства человек должен владеть эстонским языком, а также знать положения Конституции Эстонской Республики и Закона о гражданстве. Более точные требования к знаниям, необходимым для получения гражданства, установлены Законом о гражданстве.

Ребенок моложе 15 лет может получить гражданство Эстонии вместе с родителем или усыновителем, который в это же время получает гражданство в порядке натурализации. О гражданстве можно также ходатайствовать в том случае,

on kodakondsust võimalik taotleda, kui lapsevanem või lapsendaja on Eestis elanud vähemalt viis aastat ja ei ole hetkel ühegi riigi kodakondne. Alaealise lapse kodakondsuse taotlemisel on vajalik vanema või lapsendaja taotlus, lapse alaline elamine Eestis ja senisest kodakondsusest lahkumine või eelnev kodakondsuse ta isikuks tunnistamine.

Naturalisatsioonikorras on võimalik kodakondsust anda ka Eesti riigile eriliste teenete osutamise eest, ilma et inimene oleks nõutud aja Eestis elanud või keeleeksami ning põhi- ja kodakondsuse seaduse tundmise eksami sooritanud. Eriliste teenete eest kodakondsuse andmise otsuse võib langetada ainult Vabariigi Valitsus ministri ettepanekul. Aastas ei anta eriliste teenete eest kodakondsust rohkem kui kümnele inimesele.

Kodakondsuse taastamise ja naturalisatsioonikorras kodakondsuse andmise

если родитель или усыновитель ребенка прожил в Эстонии, по крайней мере, пять лет и не является в настоящий момент гражданином ни одного государства. Для получения гражданства несовершеннолетним ребенком родитель или усыновитель должен подать соответствующее ходатайство, ребенок должен постоянно проживать в Эстонии, отказаться от прежнего гражданства или быть предварительно признанным лицом без гражданства.

Гражданство в порядке натурализации можно также предоставить за особые заслуги перед эстонским государством без того, чтобы человек прожил в Эстонии требуемое время или сдал экзамены по эстонскому языку и на знание Конституции и Закона о гражданстве. Решение о предоставлении гражданства за особые заслуги может вынести только правительство по предложению одного из министров. Гражданство за особые заслуги могут получить не более десяти человек в год.

Решение о восстановлении гражданства или о его предоставлении в порядке натурали-

otsustab Vabariigi Valitsus. Eesti kodakondsuse saanud või taastanud isikule antakse kodakondsustunnistus. Kodakondsustunnistuse alusel on isikul õigus taotleda Eesti kodaniku isikutunnistust ja passi

Eesti Vabariigi kodakondsuse andmisest keeldumine
Kodakondsuse andmine on mitmel juhul keelatud. **Kodakondsust ei anta ega taastata inimestele,**

- kes on Eesti kodakondsuse taotlemisel valeandmete esitamisega varjanud asjaolusid, mis oleksid välistanud kodakondsuse andmise või taastamise;
- kes ei ole järginud Eesti põhiseaduslikku korda või ei ole täitnud Eesti seadusi;
- kes on tegutsenud Eesti riigi või tema julgeoleku vastu;
- kes on kohtu poolt süüdi mõistetud ja kannab het-

зации принимает Правительство Республики. Человеку, которому предоставили или восстановили гражданство, выдают свидетельство о гражданстве. На основе этого свидетельства лицо вправе ходатайствовать о получении удостоверения личности и паспорта гражданина Эстонской Республики.

Отказ в предоставлении гражданства Эстонской Республики
В некоторых случаях предоставление гражданства запрещено. **Гражданство не предоставляется и не восстанавливается в отношении лица:**

- которое при подаче ходатайства о получении эстонского гражданства скрыло путём представления ложных данных обстоятельства, исключающие предоставление или восстановление гражданства Эстонии;
- которое не соблюдало конституционный порядок либо не исполняло законы Эстонской Республики;
- которое осуществляло деятельность против эстонского государства и его безопасности;
- которое осуждено судом и отбывает в данное время тюремное

kel rohkem kui aastast vanglakaristust või on korduvalt süüdi mõistetud tahtlike kuritegude eest, mis on nüüdseks juba kustutatud;

- kes on teeninud välisriigi luure- või julgeoleku-teenistuses;
- kes on teeninud kaadri-kaitseväelasena välisriigi relvajõududes;
- kelle abikaasa on lähetatud Eestisse sõjaväelisesse teenistusse, reservi või erru.

Siiski on erandina lubatud kodakondsuse andmine või taastamine:

- isikule, keda on kriminaal- korras korduvalt karistatud tahtlike kuritegude eest ja kelle karistus on kustunud, võttes arvesse kuriteo toimepanemise asjaolusid ning süüdlase isikut;
- välisriigi relvajõududest erru läinud isikule, kes on vähemalt viis aastat olnud abielus sünnilt Eesti kodanikuga ja kui

заклучение сроком более одного года либо которое имеет неоднократные судимости за совершение умышленных преступлений и судимости которого к настоящему времени погашены;

- которое находилось на службе в органах разведки или безопасности иностранного государства;
- которое служило в качестве кадрового военнослужащего в вооруженных силах иностранного государства;
- супруг которого прибыл в Эстонию в связи с направлением на военную службу, зачислением его в запас или увольнением в отставку.

В качестве исключения гражданство Эстонии может быть все же предоставлено или восстановлено лицу:

- повторно осужденному в уголовном порядке за совершение умышленных преступлений при условии, что наказание погашено и с учетом обстоятельств совершения преступлений и личности виновного;
- уволенному в отставку из вооруженных сил иностранного государства и состоявшему не менее пяти лет в браке с лицом, которое получило гражданство Эсто-

nende abielu pole lahutatud.

нии по рождению, при условии, что этот брак не расторгнут.

Kodakondsuse taastamisest või naturalisatsioonikorras antava kodakondsuse andmisest keeldumist peab Vabariigi Valitsus põhjendama kehtivate seaduste alusel.

Отказ в восстановлении гражданства или предоставлении гражданства в порядке натурализации Правительство Республики должно обосновать на основании действующих законов.

Eesti Vabariigi kodakondsuse kaotamise tingimused

Условия утраты гражданства Эстонской Республики

Vabariigi Valitsus vabastab inimese kodakondsusest tema soovivalduse põhjal. Alla 15-aastase lapse vabastamiseks kodakondsusest on vajalik tema vanema avaldus, 15- kuni 18-aastase alaealise puhul vanema nõusolek. Alaealise lapse vabastamisel kodakondsusest säilib tal täisealiseks saades õigus sünniga saadud kodakondsuse taastamiseks. **Vabariigi Valitsus võib jätta sooviavalduse rahuldamata, juhul kui:**

Правительство Республики освобождает человека от гражданства на основании его заявления. Для освобождения от гражданства ребёнка младше 15 лет необходимо представить заявление от его родителя, а если возраст ребёнка составляет от 15 до 18 лет, то нужно иметь согласие родителя. При освобождении от гражданства несовершеннолетнего ребенка у него сохраняется право по достижении совершеннолетия восстановить полученное по рождению гражданство. **Правительство может не удовлетворить ходатайство в том случае, если**

- kodakondsusest vabastamise tulemusel ei ole

- резульаатом станет отсутствие вообще какого-либо гражданства;

inimene enam ühegi riigi kodakondne;

- tal on Eesti Vabariigi ees täitmata kohustusi;
- ta viibib hetkel kaitseväge-teenistuses.

Vabariigi Valitsuse otsusega vabastatakse kodanik (v. a kodanik, kes on omandanud EV kodakondsuse sünniga) Eesti Vabariigi kodakondsusest, kui ta

- on valitsuse loata asunud teenima teise riigi sõjaväe- või riigiteenistusse;
- on kuulunud või kuulub välisriigi luure- või julgeolekuteenistusse;
- on kuulunud või kuulub välisriigi relvi valdavasse või sõjaväelisel korraldatud organisatsiooni;
- on püüdnud vägivaldsel teel muuta Eesti Vabariigi põhiseaduslikku korda;
- on esitanud valeandmeid Eesti Vabariigi kodakondsuse saamiseks

- лицо имеет не выполненные перед Эстонской Республикой обязательства;
- лицо находится на действительной службе в вооруженных силах Эстонии.

Решением Правительства Республики от гражданства Эстонии освобождается лицо (за исключением тех, кто приобрел гражданство по рождению), которое:

- поступило на государственную или военную службу иностранного государства без разрешения Правительства Республики;
- находилось или находится на службе в органах разведки или безопасности иностранного государства;
- состояло или состоит в вооруженной или военизированной либо организованной по военному образцу организации иностранного государства;
- пыталось насильственным путём изменить конституционный строй Эстонской Республики;
- представило ложные данные при получении или восстановлении гражданства Эсто-

või taastamiseks;

- oli omandanud teise riigi kodakondsuse ja pole sellest Eesti Vabariigi kodakondsuse saamisel loobunud.

Inimene loetakse Eesti kodakondsuse kaotanuks, kui ta võetakse vastu mõne teise riigi kodakondsusse ja ta loobub seetõttu Eesti Vabariigi kodakondsusest.

Põhiseaduses määratletud igäühe õiguste, vabaduste ja kohustuste üldine lähtealus

Põhiseaduses loetletud igäühe õigused, vabadused ja kohustused on võrdselt nii Eesti kodanikel, Eestis viibivatel välisriikide kodanikel kui ka kodakondsuseta isikutel. Tegemist on selliste õiguste, vabaduste ja kohustustega, mis on tagatud kõigis demokraatlikes ja inimõigusi austavates riikides. Nende õiguste ja vabaduste kasutamisel ning kohustuste järgimisel on kõik Eestis viibivad inimesed võrdsed.

нии;

- состоит в гражданстве какого-либо другого государства и не освобождено от него при получении гражданства Эстонской Республики.

Лицо считается утратившим гражданство Эстонии, если оно принято в гражданство другого государства и отказывается по этой причине от гражданства Эстонской Республики.

Определяемый конституцией общий подход к правам, свободам и обязанностям каждого

Права, свободы и обязанности всех и каждого, перечисленные в конституции, распространяются в равной степени как на граждан Эстонии, так и на пребывающих в Эстонии граждан иностранных государств и лиц без гражданства. Речь идет о тех правах, свободах и обязанностях, которые гарантированы во всех демократических и уважающих права человека государствах. В пользовании этими правами и свободами и в выполнении обязанностей все находящиеся в Эстонии люди равны.

Põhiõigused on Eestis ka juriidilistel isikutel – aktsiaseltsidel, osahingutel, mittetulundusühingutel ja teistel – niivõrd, kui see on kooskõlas juriidiliste isikute eesmärkide ja vastava põhiõiguse olemusega. Nii saame rääkida ka äriühingute õigusest tegelda ettevõtlusega või juriidiliste isikute õigusest saada üldiseks kasutamiseks mõeldud teavet, aga mitte õigusest abielluda või lapsendada.

Kellegi õigused ei ole piiramatud, seetõttu peab igaüks ka oma õiguste kasutamisel arvestama teiste inimestega ja järgima seadusi. Ükskõik kelle põhiõiguste piiramine saab Eestis toimuda ainult kooskõlas põhiseadusega ja lähtuda demokraatlikest põhimõtetest. Näiteks ei ole seetõttu ühelgi ametnikul meie riigis võimalik otsustada kellegi ellu sekkumise üle, kui seadusega pole talle seda õigust antud. **Igaüks peab oma õiguste ja vabaduste kasutamisel ning kohus-**

Основными правами в Эстонии пользуются также **юридические лица**, т. е. акционерные общества, товарищества с ограниченной ответственностью, некоммерческие объединения и др., в той степени, в какой это согласуется с целями юридических лиц и сущностью такого рода основных прав. Таким образом, мы можем говорить о праве коммерческих объединений заниматься предпринимательской деятельностью или о праве юридических лиц получать информацию, предназначенную для общего пользования, но не о праве на вступление в брак или на усыновление.

Ничьи права не могут быть неограниченными, поэтому каждый должен при пользовании своими правами считаться с другими людьми и соблюдать законы. Ограничение прав любого лица в Эстонии допустимо только в соответствии с конституцией и на основании демократических принципов. Поэтому, например, ни один чиновник в нашем государстве не может вторгаться в чужую жизнь, если закон не даёт ему на это права. **Каждый должен при использовании своих прав и свобод и выполнении обязанностей уважать пра-**

tuste täitmisel austama ja arvestama teiste inimeste õigusi ja vabadusi ning järgima seadust. Selline nõue on vajalik inimeste rahumeelseks kooseluks, üksteist ülemäära häirimata.

Meie põhiseaduse kohaselt on kõik inimesed seaduse ees võrdsed. See tähendab, et seaduses paika pandud normid kehtivad kõigile ühtmoodi. **Kedagi ei tohi diskrimineerida** tema rahvuse, rassi, nahavärvuse, soo, keele, päritolu või usutunnistuse tõttu. Inimesi ei saa erinevalt kohelda ka nende poliitilistest või muudest veendumustest, varalisest ja sotsiaalsest seisundist ega muudest asjaoludest lähtudes.

Selle võrdsuse hoidmiseks on Eestis keelatud ja karistatav rahvusliku, rassilise, usulise või poliitilise vihkamise, vägivalda ja diskrimineerimise õhutamine. **Ka erinevad ühiskonnakihid on võrdsed** ning põhiseaduse järgi on karistatav vihkamise, vägivalda ja diskrimineerimise õhuta-

va ja vabadusi teiste inimeste ja loomade vastu, va rassist ja vihkamisest põhineva diskrimineerimise õhutamist. **Meie põhiseaduse kohaselt on kõik inimesed seaduse ees võrdsed.** See tähendab, et seaduses paika pandud normid kehtivad kõigile ühtmoodi. **Kedagi ei tohi diskrimineerida** tema rahvuse, rassi, nahavärvuse, soo, keele, päritolu või usutunnistuse tõttu. Inimesi ei saa erinevalt kohelda ka nende poliitilistest või muudest veendumustest, varalisest ja sotsiaalsest seisundist ega muudest asjaoludest lähtudes.

По нашей конституции перед законом все равны. Это значит, что нормы, установленные законом, ко всем применяются одинаково. **Никто не может быть подвергнут дискриминации** из-за его национальной или расовой принадлежности, цвета кожи, пола, языка, происхождения или вероисповедания. С людьми нельзя также по-разному обращаться из-за их политических или иных убеждений, имущественного и социального положения либо по другим обстоятельствам.

Из-за необходимости сохранения равенства между людьми в Эстонии законом запрещается и карается разжигание национальной, расовой, религиозной или политической ненависти, насилия и дискриминации. **Равны также различные слои общества,** и разжигание ненависти, насилия и дискриминации между слоями обще-

mine erinevate ühiskonna-
kihtide vahel.

Tagamaks kõigi võrd-
sust seaduse ees ning
vältimaks igasugust
diskrimineerimist Eestis,
**on igal ajal õigus riigi
ja seaduse kaitsele.** Riik
peab looma olukorra, kus
kõik inimesed tunneksid
ennast hästi ja kaitstult
mitte ainult riigi, vaid ka
teiste inimeste ees. Keegi
ei tohi Eesti riigis tegut-
seda omavoliliselt, oma
tegemiste planeerimisel
peab arvestama seadus-
tega. **Eesti kodanik võib
otsida abi oma riigi
esindajatelt ka siis, kui
ta Eestis ei viibi.** Sellise
abi andmiseks on Ees-
til avatud teistes riiki-
des oma välisesindused
– saatkonnad ja konsu-
laadid – ning sõlmitud
kokkuleppeid teiste riiki-
dega (ennekõike Euroo-
pa Liidu kaasliikmete-
ga) abi andmiseks seal,
kus Eesti välisesindused
puuduvad.

**Põhiõiguste ja vabaduste
tagamine on Eestis kõigi**

ства является по Конституции
наказуемым.

Чтобы гарантировать равенство
всех перед законом и предотвра-
тить дискриминацию любого
рода, в Эстонии **каждый имеет
право на защиту со стороны
государства и закона.** Государ-
ство должно создавать ситуацию,
при которой все люди чувствовали
бы себя защищенными не только
перед государством, но и перед
другими людьми. Никто в эстон-
ском государстве не может допус-
кать самоуправства, при планиро-
вании своей деятельности следует
считаться с законом. **Гражданин
Эстонии может искать помощи
у представителей своего госу-
дарства даже в то время, когда
он не находится на территории
Эстонии.** Для предоставления та-
кой помощи Эстония открыла в
других государствах свои дипло-
матические представительства, т. е.
посольства и консульства, а также
заключила международные дого-
воры (прежде всего, со странами
– членами ЕС) о предоставлении
помощи там, где отсутствуют дип-
ломатические представительства
Эстонской Республики.

**Гарантировать права и свобо-
ды является в Эстонии обя-**

riigiorganite kohustus. Põhiõiguse kaitsmisele peab mõtlema Riigikogu seadust vastu võttes, Vabariigi Valitsus ja riigiametnikud ning omavalitsusorganid seadust täites, samuti ka kohtud vaidluste lahendamisel. Lisaks on loodud mitmeid institutsioone, mille peamine ülesanne on inimeste põhiõiguste kaitsmine. Kõige olulisem nendest on õiguskantsler.

Oma õiguste ja vabaduste rikkumise korral on igaühel õigus pöörduda kohtusse. Tähelepanelik inimene võib pöörduda kohtusse ka teiste inimeste õiguste ja vabaduste rikkumise korral, siis on vajalik selle inimese volitus. Kohtus võib igaüks oma kohtuasja läbivaatamisel nõuda asjassepuutuva õigusakti või toimingu põhiseadusevastaseks tunnistamist. Kohus peab selle tunnistama põhiseadusevastaseks, kui vastuolu on tuvastatud. Nii saab üksikisik nõuda ka Riigikogu poolt vastu võetud seaduse põhiseadusega vastuolus olevaks tun-

занностью всех государственных органов. О защите основных прав должно думать Рийгикогу, принимая законы, Правительство Республики, государственные чиновники и органы самоуправления – при исполнении законов, а также суды – при разрешении споров. В дополнение к этому созданы различные институты, основной задачей которых является защита основных прав человека. Самым важным из них является институт канцлера юстиции.

Каждый имеет право обратиться в суд в случае нарушения его прав и свобод. Внимательный человек может обратиться в суд и в случае нарушения прав и свобод другого человека, для этого последний должен предоставить соответствующие полномочия. Каждый может при рассмотрении его судебного дела потребовать признания антиконституционным любого относящегося к этому делу правового акта или действия. Суд должен признать документ противоречащим конституции в случае выявления такого противоречия. Так частное лицо может потребовать также признания не соответствующими конституции законов, принятых

nistamist, kui sellega tema õigusi rikutakse.

Рийгикогу, если они нарушают его права.

Põhiseaduses määratletud igapäevane ja Eesti Vabariigi kodanike õigused, vabadused ja kohustused

Põhiseadus sätestab konkreetselt terve rea igapäevase põhiõigusi ja vabadusi ning nende tagamiseks ka mõned kohustused. Inimese elu ja vabaduse osas on põhiseadusega igapäevasele...

- **õigus elule.** Teise inimese tapmise eest on ette nähtud karistus. Eesti on ühinenud nende rahvusvaheliste kokkulepetega, mis keelavad surmanuhtluse;
- **õigus vabadusele.** Isikut võib kinni pidada ainult seaduses sätestatud juhtudel. Selleks on süüdimõistetav kohtuotsus, kohtu poolt määratud arest, kuriteo või õiguserikkumise ärahoidmine või põhjendatult kahtlustatava isiku toimetamine pädeva ri-

Определяемые конституцией права, свободы и обязанности каждого, а также права, свободы и обязанности гражданина Эстонской Республики

В конституции более конкретно определен целый ряд основных прав и свобод каждого человека, а также некоторые обязанности по их обеспечению. В том, что касается жизни и свободы человека, Конституция Эстонской Республики предусматривает для каждого...

- **право на жизнь.** За убийство другого человека полагается наказание. Эстония присоединилась к тем международным договорам, которые запрещают смертную казнь;
- **право на свободу.** Человек может быть задержан только в случаях, предусмотренных законом. Таковыми являются обвинительный приговор суда, назначаемый судом арест, предотвращение преступления или правонарушения или доставка обоснованно подозре-

giorgani ette. Lisaks võib vabaduse võtta alaealiselt vanemate või hooldaja juurde viimiseks, samuti nakkushaigelt, vaimuhaigelt, alkohoolikult või narkomaanilt, kui ta on endale või teistele inimestele ohtlik. Lubatud on isikute kinnipidamine, et takistada neil ebaseaduslikult Eestisse elama asumist, samuti nende Eestist välja saatmiseks või välisriigile väljaandmiseks. Inimese vabaduse võtmise põhimõtted on loetletud seaduses. Näiteks ei ole lubatud vabaduse võtmine vaid seetõttu, et inimene ei ole võimeline täitma mingit lepingulist kohustust;

- kaitse **inimese piinamise, julma või väarikust alandava kohtlemise** eest. Ka inimese karistamisel ja kinnipidamisel peavad olema tagatud inimväärsed tingimused, sest inimene peab saama säilitada väarikuse igas olukorras;
- võimalus viivitamatult **teada saada vabaduse võtmise põhjus ja vahis-**

ваемого лица к компетентному государственному органу. Кроме того, несовершеннолетнее лицо может быть лишено свободы в целях его доставки к родителям или опекуну; свободы могут быть лишены также инфекционные больные, душевнобольные, алкоголики или наркоманы, если они представляют опасность для самих себя или для окружающих. Разрешается задержание лиц для пресечения их незаконного поселения в Эстонии, их выдворения из Эстонии или выдачи иностранному государству. Принципы лишения человека свободы перечислены в законах. Например, не разрешается делать это лишь на том основании, что человек не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство;

- **защиту человека от пыток, жестокого или унижающего человеческого достоинство обращения.** Даже при применении к лицу наказания и задержания должны быть гарантированы достойные условия, поскольку человек должен иметь возможность сохранять свое достоинство в любой ситуации;
- **возможность немедленно узнать причину лишения его**

tatu õigused temale arusaadavas keeles ja viisil. Samuti antakse isikule võimalus teatada vabaduse võtmisest oma lähedasele. Kui isikut kahtlustatakse kuriteo toimepanemises, siis antakse talle viivitamatult võimalus valida endale kaitsja ja temaga kohtuda. Need õigused tuleb tagada esimesel võimalusel pärast kinnipidamist;

- **piirang inimese vahi all pidamiseks kauem kui 48 tundi.** Pikemaks vahi all hoidmiseks on vaja kohtu luba. Kohtuotsus vahi all hoidmise osas teatakse vahistatule viivitamatult, talle arusaadavas keeles ja viisil. Inimene, kellelt on võetud vabadus, peab mõistma, milles teda kahtlustatakse ja kui kaua on lubatud teda kinni pidada;
- **õigus süütuse presumptsioonile.** Selle alusel ei tohi kedagi pidada kuriteos süüdi olevaks enne, kui tema kohta tehtud süüdimõistetv kohtuotsus on jõustunud. Ainult kohtus saab otsustada, kas

свободы и свои права на понятном ему языке и понятным ему способом. Человеку также предоставляется возможность сообщить о задержании своим близким. Если лицо подозревается в совершении преступления, то ему немедленно предоставляют возможность выбрать себе защитника и встретиться с ним. Эти права следует предоставить при первой возможности после задержания;

- **ограничение на содержание под стражей свыше 48 часов.** Для дальнейшего содержания под стражей требуется разрешение суда. Решение суда в отношении содержания под стражей задержанному сообщается незамедлительно на понятном ему языке и понятным ему способом. Человек, которого лишили свободы, должен понимать, в чём его подозревают и на какой срок его разрешено задержать;
- **право на презумпцию невиновности.** На основании этого принципа никто не может считаться виновным в совершении преступления до вступления в отношении его в силу обвинительного приговора суда. Только суд может решить, виновно ли

- isik on kuriteo toimepanemises süüdi;
- **õigus süütusele kriminaalmenetluses kuni süüdimõistva kohtuaseni.** Riik peab kohtus tõendama inimese süüd, mitte inimene oma süütust. Samuti ei ole lubatud kedagi sundida tunnista- ma iseenda või oma lähedase vastu. Nii võib iga inimene keelduda tunnistuste andmisest näiteks oma abikaasa, vanemate, laste või lapselaste vastu, et vältida perekonnasiseseid eetilisi vastandumisi;
 - **õigus õiglasele ja leebemale karistusele.** Ühtki inimest ei ole lubatud süüdi mõista ja karistada teo eest, mis toimepanemise ajal ei olnud tunnistatud kuriteoks. Erandiks on siin aegumatud inimesevastased kuriteod, sõjakuriteod ja genotsiid. Kedagi ei tohi karistada karmimalt kui kuriteo toimepanemise ajal oli seadustega ette nähtud. Kui hiljem muudetakse karistus seaduses leebemaks, siis peab leebema karistuse määrama ka

лицо в совершении преступления;

- **право на невиновность в уголовном процессе вплоть до вынесения обвинительного приговора суда.** Государство должно доказывать в суде вину человека, а не человек – свою невиновность. Никто также не может быть принужден свидетельствовать против самого себя или своих близких. Так человек может отказаться давать показания против своего супруга, родителей, детей или внуков, чтобы избежать этических противоречий в семье;
- **право на справедливое и более мягкое наказание.** Никто не может быть осужден за деяние, которое не считалось преступлением в момент совершения этого деяния. Исключением здесь являются преступления против человечности, военные преступления и геноцид, не имеющие сроков давности. Никто не может быть приговорён к наказанию более суровому, чем то, которое было предусмотрено во время совершения преступления. Если впоследствии законом была установлена более легкая мера наказания, то она должна при-

kõigile varem karistatud isikutele;

- **kaitse kahekordse süüdimõistmise eest.** Kedagi ei saa anda teist korda kohtu alla ega karistada teo eest, milles teda on mõistetud lõplikult süüdi või õigeks. See tagab inimesele kindluse, et lõplikuna mõistetud karistust hiljem enam karmimaks muuta ei saa ja lõpliku õigeksmõistmise järel edasisi süüdistusi ei esitata. Raskema karistuse võib määrata vaid kohus kohtuotsuse edasikaebamisel kõrgema astme kohtusse;
- **õigus olla oma kohtuasja arutamise juures.** Kohtualune peab teadma tema vastu esitatud süüdistust ja kogutud tõendeid. Kohtuistungid on reeglina avalikud ja neil võib osaleda igaüks. Kohus võib istungi kin-niseks kuulutada, kui arutluse all on seadusega ette nähtud riigi- või ärisaladus, kõlblus või inimeste perekonna- ja eraelu, arvestades tunnistust andva alaealise,

меняться и в отношении всех ранее наказанных лиц;

- **право на защиту от повторного осуждения.** Никто не может быть судим или наказан повторно за деяние, за совершение которого он в соответствии с законом был окончательно осужден либо оправдан. Это даёт человеку уверенность, что окончательно вынесенное наказание нельзя заменить впоследствии на более суровое, а также то, что в случае окончательного оправдания человеку не могут быть предъявлены новые обвинения. Более суровое наказание может быть назначено только в результате обжалования решения суда в суде высшей инстанции;
- **право на присутствие при рассмотрении своего дела в суде.** Подсудимый должен знать, какие обвинения выдвинуты против него и какие улики собраны. Судебные заседания, как правило, являются открытыми, и в них может принять участие каждый. В случаях и в порядке, установленных законом, суд может объявить своё заседание или часть его закрытым в целях соблюдения государственной или коммерческой тайны, защиты нравственности или семейной и частной жизни людей либо если

kannatanu või kohtu-
mõistmise huvisid. Üld-
juhul kuulutatakse koh-
tuotsus välja avalikult,
teisiti vaid juhul, kui
alaealise, abielupoole või
kannatanu huvid seda
nõuavad;

- **õigus edasi kaevata kõrgemalseisvale koh-
tule.** Piiranguteta eda-
sikaebamise õigus on
ainult esimese kohtu-
otsuse peale ringkonna-
kohtusse. Võimalik on
edasi kaevata ka ring-
konnakohtu otsust. Riigikohus Eesti kõrgeima
kohtuna otsustab ise,
kas vaatab kohtuasja
kolmandat korda läbi,
püüdes tagada kohtu-
süsteemi õigluse. Riigi-
kohtu eitava vastuse
korral peab isik leppima
ringkonnakohtus tehtud
otsusega;
- **õigus moraalise ja vara-
lise kahju hüvitamisele.**
Kohtu poole saab pöör-
duda, kui keegi on seadu-
sevastaselt teisele isikule
moraalset või varalist kah-
ju tekitanud ja nõuda teki-
tatud kahju hüvitamist;
- **au ja hea nime kaitse.**

этого требуют интересы несо-
вершеннолетнего, потерпевшего
или правосудия. Как правило,
приговоры суда оглашаются от-
крыто, иначе может быть только
в случае, если это необходимо в
интересах несовершеннолетнего,
супруга или потерпевшего;

- **право обжаловать решение
или приговор в суде высшей
инстанции.** Право на обжа-
лование действует без ограничений
всё же только в отношении реше-
ния или приговора суда первой
инстанции, которое может пере-
смотреть окружной суд. Можно
также обжаловать решение ок-
ружного суда. Государственный
суд как верховный суд Эстонии
решает сам, будет ли он рассмат-
ривать судебное дело в третий
раз, чтобы тем самым обеспе-
чить справедливость судебной
системы. Если Государственный
суд откажет в пересмотре дела,
то лицо должно смириться с ре-
шением окружного суда;
- **право на компенсацию мо-
рального и материального
ущерба.** В том случае, если
кто-то противозаконно нанёс
другому лицу моральный или
материальный ущерб, можно
обратиться в суд и потребо-
вать компенсации ущерба;
- **право на защиту чести и доб-**

Inimene saab oma au ja hea nime teotamisel pöörduda kohtusse ja nõuda teotamise lõpetamist ning vajadusel ka hüvitist;

- **kaitse meditsiini- või teaduskatsete sunniviisilise läbiviimise** eest. Katseid on võimalik läbi viia ainult inimese enda vabal tahtel.

Kodu ja perekonna osas on Eesti Vabariigis põhi-seadusega igapähe...

- **õigus era- ja perekonnaelu puutumatus**ele. Riik ja teised inimesed peavad seda nõuet austama, sest perekond on riigi kaitse all. Siiski võib seadusega ette näha juhtumeid, millal riigiametnikud võivad seda õigust piirata. Eelkõige tuleb selline olukord ette mõne pereliikme õiguste kaitsmisel. Riik peab tagama perekonnaliikmetele võimaluse perekonnaeluks. Samas seab põhiseadus aga perekonnaliikmetele ka **kohustuse**

рого имени. Человек может для защиты своей чести и доброго имени обратиться в суд и потребовать прекращения действий, порочащих его честь и доброе имя, а при необходимости – компенсации ущерба;

- **право на защиту от принудительного проведения медицинских или научных опытов.** Опыты возможно проводить только с добровольного согласия самого человека.

В отношении дома и семьи конституция предусматривает для каждого в Эстонской Республике...

- **право на неприкосновенность частной и семейной жизни.** Государство и другие люди должны уважать это требование, поскольку семья находится под защитой государства. Закон может все же предусматривать случаи, когда государственные чиновники могут ограничить это право. Эта ситуация возникает, прежде всего, в случае, когда таким образом можно защитить права одного из членов семьи. Государство должно гарантировать членам семьи право на семейную жизнь. В то же время конституция закрепляет за

- hoolitseda oma abivajavate liikmete eest.** Riik võib seetõttu keelduda sotsiaalsete toetuste maksmisest isikule, kelle perekonnaliikmetel on piisavaid vahendeid tema ülalpidamiseks;
- **õigus ja kohustus kasvatada oma lapsi.** Riik tagab vanematele ja lastele võimaluse koos viibida ka juhul, kui perekond on lagunenu. Teiselt poolt aga **kohustab riik vanemaid laste eest hoolitsema** ning vajadusel võib vanemaõigused ära võtta;
 - **abikaasade võrdõiglikkus.** Nii ei ole mehele ega naisele perekonnas seadusega antud paremat seisundit ega suuremaid õigusi;
 - **kodu puutumatus.** Riigiametnikud ei tohi kellegi kodu läbi otsida ilma seaduse vastava loata. Puutumatuse eiramine on lubatud näiteks kuriteo ärahoidmiseks, kurjategija tabamiseks ja teiste inimeste õiguste ja vabaduste kaitseks.

членами семьи **обязанность заботиться о нуждающихся в помощи членах семьи.** Поэтому государство может отказать в выплате социального пособия лицу, если доходы членов его семьи позволяют содержать иждивенца;

- **право и обязанность растить своих детей.** Государство гарантирует родителям и детям возможность проводить время вместе даже в том случае, если семья распалась. С другой стороны, **государство обязывает родителей заботиться о детях** и при необходимости может лишить родительских прав;
- **равные права супругов.** Так, по закону, ни мужу, ни жене не дано в семье больших прав или преимущественного положения;
- **право на неприкосновенность дома.** Государственные чиновники не могут производить обыск в чьем-либо доме без законного основания. Нарушение неприкосновенности допустимо, например, в случае, если это необходимо, чтобы предотвратить преступление, задержать преступника или защитить права и свободы других людей.

Põhiseadus sätestab ka mitmeid sotsiaalseid õigusi, kuidas riik peab toetama abivajavaid ühiskonnaliikmeid. Igaühele on Eesti Vabariigi põhiseadusega tagatud...

- **õigus tervise kaitsele;**
- **õigus riigi abile vanaduse, töövõimetuse, toitjakaotuse ja puuduse korral laiemalt.** See õigus on küll eelkõige kodanikel, kuid piiratult on need õigused antud ka Eesti kodakondsust mitte omavatele isikutele. Kõik sellise abi liigid ja ulatuse määrab seadusega Riigikoogu;
- **abi töö otsimisel.** Kohustuslik töö on lubatud põhiseaduse kohaselt vaid väga piiratud juhtudel. Samas on riigis loodud asutused, mis aitavad nii Eesti Vabariigi kui ka teiste riikide ja kodakondsuseta isikuid nende oskustele ja teadmistele vastava töö otsimisel. **Riik määrab seadustega tööttingimuste normid ning kontrollib**

Конституция устанавливает также некоторые социальные права, т. е. то, как государство должно поддерживать нуждающихся в помощи членов общества. Каждому в Эстонской Республике гарантируется...

- **право на охрану здоровья;**
- **право на помощь государства в старости или в случае нетрудоспособности, потери кормильца и материальной нужды.** Этим правом обладают, прежде всего, граждане, однако в несколько более ограниченной мере названное право распространяется и на лиц, не имеющих эстонского гражданства. Все виды этой помощи и её размеры определяет Рийгикогу посредством законов;
- **помощь в поиске работы.** Конституция допускает обязательную работу только в очень ограниченных случаях. В то же время, в государстве созданы учреждения, которые помогают гражданам как Эстонской Республики, так и других государств, а также лицам без гражданства в поисках работы, соответствующей их умениям и знаниям. **Государство устанавливает законом нормы, которым должны соответствовать**

nende vastavust, tagades sellega võimaluse võrdseteks töötingimusteks. Töötajad ja tööandjad võivad oma õiguste paremaks kaitsmiseks moodustada ühinguid. Seadusega on kehtestatud ka töötajate õigus streikida.

Enamasti on riigi- ja kohaliku omavalitsuse ametnikuks (avalikuks teenistujaks) kandideerimisel nõutav Eesti Vabariigi või mõne teise Euroopa Liidu liikmesriigi kodakondsuse omamine. Ametisse võib nimetada ainult Eesti kodaniku, kui ametikohal teostatakse avalikku võimu ja kaitstakse avalikku huvi (näiteks tähtsamate ametiasutuste juhtimine, riiklik järelevalve, riigikaitse, kohtuvõim, diplomaatiline esindamine) või selle pädevuses on piirata isiku põhiõigusi ja vabadusi. Vaid erandlikel juhtumitel võivad riigiametnikuks olla teise riigi kodanikud või kodakondsuseta inimesed.

условия труда, и контролирует их соблюдение, гарантируя тем самым возможность иметь равные условия труда. Работники и работодатели могут для защиты своих прав формировать объединения. Закон также дает работникам в определенных случаях право на организацию забастовок.

В большинстве случаев для того, чтобы претендовать на должность государственного чиновника (публичного служащего), требуется иметь гражданство Эстонской Республики или какого-либо иного государства – члена Европейского союза. На должность может быть назначен только гражданин Эстонской Республики, если должность связана с осуществлением публичной власти и защитой общественных интересов (например, руководство важнейшими государственными учреждениями, обеспечение государственного надзора, государственной обороны или судебной власти, выполнение дипломатических функций) либо если к компетенции должностного лица относится ограничение основных прав и свобод человека. Только в исключительных случаях госчиновниками могут быть граждане другой страны или лица без граж-

Ülejäänud tegevusaladel töötamisel kodakondsuse nõuet tavaliselt ei ole.

Kõigil Eesti elanikel on **õigus saada haridust. Koollialastele lastele on õppimine kohustuslik** koolikohustuse täitmise näol. Hariduse omandamiseks peavad riik ja kohalikud omavalitsused ülal pidama piisaval arvul üldhariduskooli: põhikooli ja gümnaasiume, samuti kutsekoole. **Üldhariduse omandamine põhikoolis ja gümnaasiumis on tasuta.** Kõrghariduse andmise eest on Eestis lubatud tasu võtmine. Koolidele ja seal antavale haridusele kehtestab riik kindlad nõuded. Eestis on lubatud ka erakoolide asutamine nii põhikooli, gümnaasiumi kui ka kõrg- ja ülikoolide osas. Vanematel on otsustav sõna oma laste hariduse osas, nad võivad valida lapsele sobiva kooli.

Eesti Vabariigi põhiseadus määratleb ka **kõigi omandi puutumatus** ja võrdse kaitse. Isiku

данства. При работе в других сферах деятельности требований к гражданству обычно не предъявляется.

У всех жителей Эстонии есть **право на образование. Для детей школьного возраста учёба является обязательной.** Государство и местные самоуправления должны для обеспечения возможностей для получения образования содержать в нужном количестве общеобразовательные школы: основные школы и гимназии, а также профессиональные учебные заведения. **Получение общего образования в основной школе и гимназии является бесплатным.** За высшее образование в Эстонии разрешено взимать плату. К школам и образованию, которое они предлагают, государство предъявляет конкретные требования. В Эстонии разрешается также основывать частные школы – как основные школы и гимназии, так и высшие школы и университеты. Родители обладают решающим голосом при выборе подходящего образования для своего ребенка, они могут выбрать ему подходящую школу.

Конституция Эстонской Республики определяет также **неприкосновенность и равную защиту всех видов собственности.**

omandit võib tema tahete vastaselt ära võtta vaid seaduses sätestatud juhtudel õiglase ja kohese hüvituse eest, kui see on vajalik ühiskonna üldistes huvides. Nii võib asju sundvõõrandada näiteks riigikaitseks, teede ehitamiseks või kõigi poolt kasutatavate hoonete rajamiseks. Kui senine omanik sellega ei nõustu, võib ta sundvõõrandamise või saadava tasu kohtus vaidlustada. Seadustega on kehtestatud siiski ka piiranguid omanikule oma asjade kasutamisel, eelkõige omandi üldiste huvide vastu kasutamisel.

Liikumisvabadus Eesti piires on põhiseaduse alusel tagatud kõigile Eestis viibijatele. Inimese liikumist võib piirata ainult seaduses sätestatud juhtudel, kas teiste inimeste õiguste kaitseks, riigikaitseks, nakkushaiguse leviku tõkestamiseks, alaealiste ja vaimuhaigete üle järelevalve teostamiseks, kri-

Собственность лица может быть отчуждена против воли владельца только в предусмотренных законом случаях за справедливую и немедленную компенсацию, если это необходимо в интересах общества. Так можно принудительно отчуждать имущество, например, в целях защиты государства, для строительства дорог или зданий общего пользования. Если прежний владелец не согласен с таким решением, он может оспорить принудительное отчуждение или полученную компенсацию через суд. Однако закон всё же предусматривает ограничения по использованию владельцем своей собственности, прежде всего, в случае, если использование этой собственности противоречит интересам общества.

Свобода передвижения в границах Эстонии гарантирована конституцией всем пребывающим на территории Эстонии лицам. Передвижение человека можно ограничить только в предусмотренных законом случаях для защиты прав других людей, защиты государства, предотвращения распространения инфекционных заболеваний, осуществления надзора за несовершеннолетними и душевнобольными, для осущест-

минаалmenetluse tagamiseks või looduskeskkonna kaitseks.

Riigi kodanike liikumisvabadus väljaspool Eestit on suurem teise riigi kodanike ja kodakondsuseta isikutega võrreldes. **Kõigil on õigus Eestist lahkuda, aga vaid Eesti kodanikel on piiramatult õigus Eestisse asuda.** Samuti ei tohi kohustuslikult Eestist välja saata Eesti kodanikku. Ka kodaniku teisele riigile väljaandmiseks, näiteks tema üle kohtumõistmiseks teises riigis, on vajalik Vabariigi Valitsuse luba ja sellekohane riikidevaheline leping. Ainus rahvuselt põhinev õigus põhiseaduses lubab **igal eestlasel Eestisse elama asuda.** Ka teise Euroopa Liidu riigi kodanikul on Eestis viibimise õigus, mida võib piirata vaid siis, kui on põhjendatud alus arvata, et ta ohustab avalikkust korda, riigi julgeolekut või teiste isikute tervist. Täpsemalt on Euroopa Liidu liikmelisu-

вления уголовного производства, а также для защиты природной среды.

Граждане имеют большую свободу передвижения за пределами Эстонии по сравнению с гражданами других государств и лицами без гражданства. **У всех есть право покинуть Эстонию, однако только граждане Эстонии пользуются неограниченным правом поселиться в Эстонии.** Нельзя также в обязательном порядке высылать гражданина Эстонии из страны. Для выдачи гражданина Эстонии другому государству, например, для осуществления правосудия, необходимо разрешение Правительства Республики и наличие соответствующего межгосударственного договора. Единственное основанное на национальности человека конституционное право позволяет **каждому эстонцу поселиться в Эстонии.** Гражданин другой страны Европейского союза также имеет право на пребывание в Эстонии, которое может быть ограничено только при наличии оснований предполагать, что это лицо представляет угрозу для безопасности государства или для здоровья других лиц. Более подробно права, связанные с членством Эстонии в ЕС, рассмт-

sest tulenevaid õigusi käsitletud sellekohases osas.

Eesti Vabariigi põhiseadus määratleb laialdase sõna-, info-, kogunemis- ja usuvabaduse.

- Eestis kehtib kõigile **mõtte- ja usuvabadus**. Igaüks võib kuuluda soovitud usuühendusse, kuid **riigikirikut Eestis ei ole**. Usutalitusi võib igaüks täita nii üksi kui koos teistega, kui see ei kahjusta avalikku korda, tervist ega kõlblust.
- Kõik **inimesed võivad jääda truuks oma arvamustele ja veendumustele**. Keegi ei tohi sundida inimest neid muutma ning veendumuste pärast ei saa kedagi karistada. Riigiasutused ega ametnikud ei tohi inimese tahte vastaselt koguda ega säilitada andmeid tema veendumuste kohta. **Siiski ei ole veendumustega võimalik õigustada õiguserikkumise toimepanemist**.

риваются далее в соответствующем разделе.

Конституция Эстонской Республики обеспечивает широкую свободу слова, информации, собраний и вероисповедания.

- В Эстонии для всех действует свобода **совести и вероисповедания**. Каждый может состоять в любом религиозном объединении, однако **государственной церкви в Эстонии нет**. Каждый может в одиночку или вместе с другими отправлять религиозные обряды, если это не наносит вреда общественному порядку, здоровью или нравственности.
- **Все люди могут оставаться верными своим мнениям и убеждениям**. Никто не может принудить человека их изменить, никого нельзя наказать за его убеждения. Ни государственные учреждения, ни чиновники не вправе против воли людей собирать и хранить данные об их убеждениях. **Все же убеждениями нельзя оправдать правонарушение**.

- Eestis on kõigile tagatud **eneseteostuse vabadus** ning loomingule on tagatud autoriõigus.
- Kõigil on **õigus saada vabalt üldiseks kasutamiseks mõeldud informatsiooni**. Eesti kodanikud ja tavaliselt ka teiste riikide kodanikud ning kodakondsuseta inimesed võivad küsida riigiasutustelt teavet riigi tegevuse kohta. **Andmeid ei anta ainult siis, kui see on seadusega keelatud**. Riigiasutused, kohalikud omavalitsused ja nende asutuste ametnikud peavad kõigile inimestele andma soovi korral ka nende kohta hoitavaid andmeid. Selliseid andmeid ei anta vaid väga üksikutel juhtudel, näiteks lapse päritolu saladuse hoidmiseks ja kriminaalmenetluse huvides. Teiste inimeste isikuandmete saamise õigust üldjuhul pole.
- Kõik inimesed võivad **pöörduda riigiasutuste, kohalike omavalitsuste ja nende ametnike**
- В Эстонии всем гарантировано **право на самовыражение** и авторское право на творчество.
- У каждого есть **право на свободный доступ к информации общего пользования**. Граждане Эстонии, а обычно также и граждане других стран и лица без гражданства могут запросить у государственных учреждений информацию о деятельности государства. **Данные не предоставляются только тогда, когда это запрещено законом**. Госучреждения, местные самоуправления и их чиновники должны предоставлять всем людям по их желанию касающиеся их данные. Такие данные не предоставляются только в отдельных случаях, например, в целях сохранения тайны происхождения ребёнка или в интересах уголовного производства. Личные данные других людей обычно не предоставляются.
- Все люди могут обращаться в государственные учреждения, местные самоуправления и к их чиновникам с

poole märgukirjade ja avaldustega. Kirja saanud asutus on kohustatud avaldustele ja märgukirjadele vastama.

- Iga inimene võib vabalt levitada oma ideid, arvamusi, veendumusi ja muud informatsiooni, sest Eestis ei ole tsen-suuri. Seda õigust võib piirata vaid selleks, et kaitsta teisi inimesi (näiteks solvamise ja laimu eest), kõlblust (näiteks on piiratud pornograafiliste teoste levitamine) ja avalikku korda. Riigiteenistujatel on keelatud levitada neile ameti tõttu teatavaks saanud riigisaladusi või usalduslikult teatavaks saanud informatsiooni, näiteks isikuandmeid ja erinevate ettevõtete ärisaladusi.
- Igal Eesti elanikul on õigus ilma eelneva loata rahumeelselt koguneda ja koosolekut pidada. Selline õigus on vajalik demokraatia toimimiseks, et tagada kõigi arvamuste läbiarutamine. Seadusega on lubatud selle õiguse

adressidega, teatavate

обращениями и заявлениями. Учреждение, получившее такой документ, обязано на него ответить.

- Каждый человек имеет право свободно распространять свои идеи, мнения, убеждения и прочую информацию, потому что в Эстонии нет цензуры. Это право можно ограничить только для защиты других людей (например, от оскорблений и клеветы), нравственности (например, ограничено распространение порнографических произведений) и общественного порядка. Государственным служащим запрещено распространять известные им в силу занимаемой должности государственные тайны или конфиденциальную информацию, например, личные данные и коммерческие тайны различных предприятий.
- У всех жителей Эстонии есть право без предварительного разрешения мирно собираться и проводить собрания. Это право является необходимым условием существования демократии, поскольку гарантирует обсуждение всех существующих мнений. Закон позволяет ограничивать это право, например, для

piiramine, näiteks riigi julgeoleku, kõlbluse, liiklusohutuse või koostulekust osavõtjate ohutuse tagamiseks.

Ühiskonna elust aktiivsemalt osa võtmiseks võivad kõik **Eestimaa elanikud moodustada mittetulundusühinguid**. Samadel põhimõtetel loodud **poliitilisse erakonda võivad Eestis kuuluda ainult Eesti kodanikud**. Põhiseadus keelab selliste ühingute ja erakondade loomise ja tegevuse, mis on suunatud Eesti põhiseadusliku korra vägivaldsele muutmisele või on teisiti vastuolus seadustega. Ühingu, liidu või erakonna tegevuse lõpetamise või peatamise õigus on ainult kohtul.

Põhiseadus tagab mitmed õigused ka vähemusrahvustesse kuuluvatele inimestele. Seda seetõttu, et põhiseadus lubab kõigil säilitada oma rahvuskuuluvuse. Kõige olulisem neist on vähemusrahvuse õigus luua oma rahvuskultuuri edendamiseks

обеспечения государственной безопасности, нравственности, безопасности дорожного движения или личной безопасности участников собрания.

Для того чтобы активнее участвовать в общественной жизни, все жители Эстонии могут **создавать некоммерческие объединения**. Членами созданных на основе тех же принципов **политических партий** могут быть только **граждане Эстонии**. Конституция запрещает, однако, создание и деятельность объединений и партий, если это направлено на насильственное изменение конституционного строя Эстонии или противоречит закону иным образом. Правом прекращать или приостанавливать деятельность объединения, союза или партии обладает только суд.

Конституция гарантирует **определенные права также людям, принадлежащим к национальным меньшинствам**. Это делается потому, что конституция разрешает всем сохранять свою национальную принадлежность. Самым важным из прав национальных меньшинств является право создавать органы самоуп-

omavalitsusasutusi. Sellise õiguse kasutamise võimalused on üksikasjalikult ette nähtud vähemusrahvuse kultuuriautonomias seaduses. Vähemusrahvuse kultuuriomavalitsus pole territoriaalne, vaid tegutseb vabatahtliku liikmelisusega ühendusena.

Vähemusrahvuste huvidest lähtutakse põhiseaduse alusel ka nendes piirkondades, kus vähemalt pooled püsiselt elavad Eesti kodanikud ei ole eesti rahvusest. Sellises piirkonnas on igal inimesel õigus saada riigiasutustelt ja ametnikelt vastuseid oma küsimustele ja avaldustele ka selle vähemusrahvuse keeles. Loomulikult on õigus riigi igas piirkonnas saada informatsiooni ja vastuseid küsimustele eesti keeles.

Kõigi riigiasutuste, linnade ja valdade sisemine asjaajamine toimub eesti keeles. Nendes linnades ja valdades, kus elanike enamus räägib emakeelena mõnd teist

rahlennia v tseliax ravitiia svoei natsionalnoii kultury. Vozmozhnosti ispol'zovaniia etogo prava bolee detально predusmotreny Zakonom o kul'turnoi avtonomii natsionalnykh men'shinstv. Kul'turnaii avtonomiia natsionalnykh men'shinstv osuštstvluetsia ne po territorial'nomu printsipu, a v vide dobrovol'nykh ob'edinenii.

Из интересов национальных меньшинств следует, по конституции, исходить и в тех районах, где не менее половины постоянно проживающих там граждан Эстонии не принадлежит к эстонской национальности. В таком районе у каждого человека есть право получить от госучреждений и чиновников ответы на свои вопросы и обращения также на языке этого национального меньшинства. Естественно, право получать информацию и ответы на вопросы на эстонском языке сохраняется на всей территории Эстонии.

Внутреннее делопроизводство во всех государственных учреждениях, городах и волостях ведётся на эстонском языке. В тех городах и волостях, где родным языком большинства населения не является эстонский, можно

keelt, on õigus kasutada asutuse töökeelena ka teist levinud keelt, kuid seda ainult eesti keelega paralleelselt ja Vabariigi Valitsuse loal. **Mitmetel juhtudel lubavad seadused riigiasutustes ja kohtus kasutada muid keeli peale eesti keele.** Siis võib olla vajalik tõlgi kulude hüvitamine vähemusrahvuse esindaja poolt, vahel hüvitatakse need kulud aga ka riigi poolt. Teise keele kasutamise korral riigikeele asemel peavad kõik dokumendid olema kättesaadavad ka eesti-keelsetena.

Põhiseaduses määratletud igaühe ja kodanike kohustused

Põhiseadus mitte ainult ei taga inimestele õigusi, vaid kehtestab ka riigi ja ühiskonna seisukohalt olulisi kohustusi. Nagu õigused, jagunevad ka kohustused kõigi Eestis viibivate inimeste kohustusteks ja Eesti

использовать в качестве рабочего языка учреждения и другой распространенный язык. Однако это можно делать только параллельно с использованием эстонского языка и на основании разрешения Правительства Республики. **В некоторых случаях законы позволяют использовать в государственных учреждениях и суде другие языки помимо эстонского.** В таком случае может оказаться необходимым покрытие расходов на переводчика со стороны представителя национального меньшинства, иногда эти расходы покрываются и за счет государства. В случае использования другого языка вместо государственного все документы должны быть доступны и на эстонском языке.

Обязанности каждого и обязанности гражданина, установленные конституцией

Конституция не только гарантирует людям права, но и устанавливает важные с точки зрения государства и общества обязанности. Как и права, обязанности делятся на обязанности всех пребывающих на территории Эстонии людей и на обязаннос-

Vabariigi kodanike kohustusteks. Õiguste peatükis on mitmel korral mainitud õigusega kaasnevat **kohustust seaduste järgimise ja teiste inimeste õiguste austamise** osas. Sellele lisandub kohustus **säästa elu- ja looduskeskkonda ning hüvitada kahju**, mis inimene on keskkonnale tekitanud. Muidugi tuleb hüvitada ka teistele isikutele tekitatud kahju.

Eesti kodanikud on kohustatud olema **ustavad põhiseaduslikule korrale ja kaitsma Eesti iseseisvust**. Samuti on neil kohustus **osa võtta riigikaitsest** seadustega ette nähtud viisidel. Kui riigikaitsekohustuse osana on ette nähtud kohustuslik kaitseväeteenistus, on sellest usulistel või kõlbelistel põhjustel keelduja kohustatud läbima asendusteenistuse. Eestis viibivad teiste riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud on kohustatud järgima meie põhiseaduslikku korda.

ти, касающиеся граждан Эстонской Республики. В главе о правах несколько раз упоминается сопутствующая им **обязанность соблюдать закон и уважать права других людей**. К этому добавляется обязанность **бережно относиться к жизненной и природной среде, а также возместить ущерб**, который человек нанес окружающей среде. Естественно, нужно также возместить вред, причиненный другим лицам.

Граждане Эстонии обязаны **быть верными конституционному строю и защищать независимость Эстонии**. Их обязанностью также является **участие в защите государства** предусмотренными законом путями. К обязанностям по защите государства относится служба в вооруженных силах, а те, кто отказывается от ее прохождения по религиозным или нравственным мотивам, должны пройти альтернативную службу. Пребывающие в Эстонии граждане других государств и лица без гражданства обязаны соблюдать наш конституционный порядок.

Kohustuste osakaal meie põhiseaduses on õiguste blokiga võrreldes väike, mis annab tunnistust laialdastest õigustest ning kohustustest ja piirangutest vaid väga põhimõtetelistes valdkondades.

Доля обязанностей в нашей конституции мала в сравнении с блоком прав, что свидетельствует о широких правах в сочетании с обязанностями и ограничениями только в очень принципиальных областях жизни.

Kohalik omavalitsus otsustab kohaliku elu küsimuste üle. Seega on vald või linn kohaliku omavalitsuse üksusena inimesele kõige lähemal seisev võimutasand. Ühiskonnaelu küsimuste otsustamise õigus on jaotatud Riigikogu, Vabariigi Presidendi või Vabariigi Valitsuse ja teiste keskvõimuinstiitutsioonide ning kohalike omavalitsuste vahel. Kohaliku elu korraldust reguleerib lisaks põhiseadusele detailsemalt kohaliku omavalitsuse korralduse seadus. Eesti on ühinenud ka Euroopa kohalike omavalitsuste hartaga.

Riik lahendab neid probleeme, mille lahendamine kohaliku omavalitsuse tasandil ei annaks tulemusi. See tähendab, et asjad, mis peaksid kogu riigis olema korraldatud ühtmoodi, otsustab keskvõim. Riigikogu võtab nende küsimuste lahendamiseks vastu seadusi ja Vabariigi Valitsus annab seaduste täitmiseks välja määrusi.

Местное самоуправление принимает решения по вопросам местной жизни. Таким образом, волость или город в качестве муниципальной единицы является для человека ближайшим уровнем власти. Право принятия решений по вопросам общественной жизни разделено между Рийгикогоу, Президентом Республики, Правительством Республики, другими институтами центральной власти и местными самоуправлениями. Закон об организации местного самоуправления более детально регулирует в дополнение к конституции организацию местной жизни. Эстония присоединилась также к Европейской хартии местного самоуправления.

Государство решает проблемы, решение которых на уровне местного самоуправления не дало бы результатов. Это означает, что все решения по вопросам, которые должны быть решены одинаково на всей территории государства, принимает государство. Для решения этих вопросов Рийгикогоу принимает законы, а Правительство Республики издает постановления, необходимые для выполнения законов.

V

KOHALIK OMAVALITSUS

МЕСТНОЕ САМОУПРАВЛЕНИЕ

Küsimusi, mida saab lahendada valla või linna tasandil, otsustab seadustega kooskõlas kohalik omavalitsus. **Kohaliku omavalitsuse võimupädevuse paikanemisel on lähtunud põhimõttest, et otsused langetatakse elanikule võimalikult lähedal.** Läheduse tõttu teab kohalik omavalitsus ka kõige paremini, mis ühele või teisele piirkonnale kõige parem on, võttes aluseks kohalikud olud ja elanike eelistused. Nii kehtestab just kohalik omavalitsus valla või linna üld- ja detailplaneeringu, kinnitab ehitismääruse ning annab ehituslube. Kohaliku elu küsimused on ka koolihariduse ja sotsiaalhoolekande korraldamine, heakorra ja ühistrans-

Все вопросы, которые можно решить на уровне волости или города, решает в соответствии с законом местное самоуправление. **При определении круга полномочий местного самоуправления исходили из принципа, что решения должны приниматься на уровне, который является по возможности наиболее близким к людям.** Благодаря близости, местное самоуправление знает лучше всего, какое решение будет наиболее подходящим для того или другого района, учитывая местные условия и предпочтения населения. Так именно местное самоуправление занимается общим и детальным планированием города или волости, утверждает положения о строительстве и дает разрешения на строительство. К вопросам местной жизни относятся также организация школьного образования и социальной опеки, благоустройство, обеспечение движения

poridi tagamine ning paljud muud küsimused.

Eesti valdades ja linnades on enamasti nii palju elanikke, et küsimuste otsustamine rahvakoosolekul ei oleks võimalik. Väikseimas vallas on hääleõiguslikke elanikke 50 ringis, kuid keskmises omavalitsuses on paar tuhat elanikku. Sellepärast valitakse põhiseaduse järgi neljaks aastaks kohalike elanike **esindusorgan – volikogu**. Kui Riigikogu valimised on iga nelja aasta järel märtsi esimesel pühapäeval, siis valla- või linnavolikogu valimised on iga nelja aasta järel oktoobri kolmandal pühapäeval.

Volikogu valimistel kehtivad üldjoontes samad põhimõtted mis Riigikogu valimistel, ent osalemisõigus on laiemal inimeste ringil. Hääletamis- ja kandideerimisõigus on Eesti kodanikul ja teiste Euroopa Liidu riikide kodanikel, kes on valimispäevaks saanud 18-aastaseks. **Hääletada võivad ka vähemalt 18-**

общественного транспорта, а также многие другие вопросы.

В волостях и городах Эстонии обычно живёт достаточно много людей, и принятие решений на народных собраниях было бы невозможным. В небольшой волости правом голоса обладают около 50 жителей, однако местное самоуправление средних размеров обычно насчитывает примерно около двух тысяч жителей. Поэтому конституция предписывает избирать из числа местных жителей **представительный орган – собрание**. Если выборы в Рийгикогу проводятся раз в четыре года в первое воскресенье марта, то выборы в волостные и городские собрания проходят раз в четыре года в третье воскресенье октября.

На выборах в собрания местных самоуправлений действуют в целом те же принципы, что и на выборах в Рийгикогу, однако круг избирателей здесь шире. Активным и пассивным избирательным правом обладают граждане Эстонии и других стран Европейского союза, достигшие ко дню выборов 18-летнего возраста. **В голосовании могут принимать участие**

aastased välismaalased, see tähendab kodakondsuseta isikud ja kolmandate riikide kodanikud, kes elavad Eestis pikaajalise elaniku elamisloa või alalise elamisõiguse alusel ning on valimispäevaks saanud vähemalt 18-aastaseks.

Valida saab vaid selles vallas või linnas, kus asub valija püsiv elukoht. Elaniku püsiv elukoht on koos isikuandmetega kantud Eesti rahvastiku-registrisse.

Volikokku saavad kandideerida ainult hääleõiguslikud Eesti kodanikud, kelle elukoht on selles vallas või linnas, kus nad soovivad kandideerida.

Kohaliku omavalitsuse volikogu erineb Riigikogust selle poolest, et ei oma üldise õigustloova õigusakti väljaandmise õigust. See tähendab, et vaid Riigikogu võib välja anda seadusi. Kohaliku omavalitsuse õigusaktid peavad lähtuma seadus-

также иностранцы, достигшие 18-летнего возраста, т. е. лица без гражданства и граждане третьих государств, проживающие в Эстонии на основании вида на жительство долгосрочного жителя или постоянного вида на жительство, если им ко дню выборов исполнилось 18 лет.

Выбирать можно лишь в волости или городе по постоянному месту жительства. Постоянное место жительства человека и его личные данные занесены в регистр народонаселения Эстонии.

Баллотироваться в собрания местных самоуправлений могут только обладающие правом голоса граждане Эстонии, место жительства которых находится в той волости или в том городе, где они желают баллотироваться.

Собрание местного самоуправления отличается от Рийгикогу тем, что не обладает правом издавать правоустанавливающие акты общего характера. Это означает, что только Рийгикогу может издавать законы. Правовые акты местных самоуправлений должны исходить из существующих законов и действовать только

test ning kehtivad vaid selle omavalitsuse piires. Valla ja linna õigusaktide kooskõla Eesti Vabariigi seaduste ja teiste õigusaktidega kontrollib esimeses järjekorras maavanem, samuti õiguskantsler ja kohutuvõim. Kuid riik ei tohi samas sekkuda kohaliku omavalitsuse õiguspärasesse tegevusse. Kohaliku omavalitsuse ja riigi tasandi eraldi tegutsemine lähtub **vertikaalsest võimude lahususest**.

Kohaliku omavalitsuse volikogu kinnitab ametisse vallavanema või linnapea ning valla- või linnavalitsuse. Valla- või linnavalitsus on täitevorgan, kes viib ellu volikogu poolt vastu võetud õigusakte ja juhib valla- või linnavalitsuse tööd.

Linnal või vallal on oma eelarve. Oma ülesannete täitmist rahastatakse riigieelarvest eraldatud vahendite, osaliselt üksikisiku tulumaksu, maamaksu ja

в пределах местного самоуправления. За соответствием правовых актов волостного или городского значения законам Эстонской Республики и другим правовым актам следят, в первую очередь, уездный старейшина, канцлер юстиции и судебные власти. Вместе с тем, государство не может вмешиваться в правомерную деятельность единицы местного самоуправления. Отдельное функционирование власти на уровне местного самоуправления и государства основывается **на принципе вертикального разделения власти**.

Собрание местного самоуправления утверждает в должности волостного старшину или мэра города, а также волостную или городскую управу. Волостная или городская управа является органом исполнительной власти, претворяющим в жизнь принятые собранием местного самоуправления правовые акты и руководящим работой волостной или городской управы.

У города или волости есть свой бюджет. Выполнение своих задач местное самоуправление финансирует из средств, выделяемых из госбюджета, а частично – и за счет подоходного налога с частных

kohalike maksude arvelt. **Kohaliku omavalitsuse volikogul on õigus kehtestada kohalikke maksse**, mille osakaal kohaliku omavalitsuse eelarves on aga väike nende kehtestamise ebaropulaarsuse ja kuluka kogumise tõttu. Volikogu poolt kehtestavate kohalike maksude nimekiri on seaduses ette antud.

лиц, земельного налога и местных налогов. **У собрания местного самоуправления есть право устанавливать местные налоги**, доля которых в бюджете местных самоуправлений мала из-за непопулярности такой меры и больших затрат, необходимых для организации сбора таких налогов. Перечень местных налогов, которые может установить собрание местного самоуправления, предусмотрен законом.

VI

EESTI LIIKMELISUS EUROOPA LIIDUS

ЭСТОНИЯ КАК СТРАНА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

Alates 1. maist 2004 on Eesti Euroopa Liidu liige. **Euroopa Liit põhineb liikmesriikide poolt sõlmitud aluslepingutel.** Roomas 1958 sõlmitud asutamislepinguga loodud Euroopa Majandusühendus arendati Maastrichti lepinguga 1992. aastal laiema tegevusalaga Euroopa Liiduks. Täna töötab liit 2001. aasta Nizza lepingu alusel, mida viimastel aastatel on püütud uuendada.

Aluslepingutega on liikmesriigid otsustanud korraldada ühiselt teatud küsimusi ja moodustanud selleks Euroopa Liidu institutsioonid, mille töös Eesti koos teiste liikmesriikidega täieõiguslikult osaleb. Ülejäänud

С 1 мая 2004 года Эстония является государством – членом Европейского союза. **Основой ЕС являются базовые договоры, заключенные между странами, входящими в этот союз.** Европейское экономическое сообщество, созданное как результат договоров, заключенных в Риме в 1958 году, превратилось после подписания Маастрихтского договора 1992 года в Европейский союз, охвативший более широкий круг вопросов. На сегодняшний день деятельность ЕС основана на Ниццком договоре, который в последние годы пытаются обновить.

Согласно базовым договорам, страны ЕС совместно решают некоторые вопросы, создав для этого институты Европейского союза, в работе которых Эстония полноправно участвует вместе с другими странами. Остальные вопросы, как и внесение изменений в базовые дого-

küsimused on jätkuvalt iga liikmesriigi otsustada ja korraldada, nagu ka aluslepingute muutmine.

Ühinemine tähendas põhimõttelisi muutusi Eesti põhiseaduskorras. Rahvahääletusel vastuvõetud põhiseaduse täiendamise seaduse § 2 järgi kohaldatakse põhiseadust arvestades liitumislepingust tulenevaid õigusi ja kohustusi. Riigikohtu 11. mai 2006. aasta seisukoha järgi tähendas see põhiseaduse olulist ja läbivat muutmist osas, milles see ei vasta Euroopa Liidu õigusele. **Kohaldata saab üksnes seda osa põhiseadusest, mis on Euroopa Liidu õigusega kooskõlas või reguleerib suhteid, mida Euroopa Liidu õigus ei reguleeri.** Peatub põhiseaduse nende sätete toime, mis pole Euroopa Liidu õigusega kooskõlas. **Samas peab liitu kuulumisel jätkuvalt lähtuma põhiseaduse aluspõhimõtetest** (põhiseaduse täiendamise seaduse § 1).

воры, остаются в компетенции самих стран ЕС.

Присоединение к ЕС означало внесение принципиальных изменений в конституционный строй Эстонии. Согласно статье 2 Закона о внесении дополнений в Конституцию Эстонской Республики, принятого на референдуме, основной закон применяется с учетом прав и обязанностей, следующих из договора о вступлении Эстонии в ЕС. По мнению Государственного суда, высказанному 11 мая 2006 года, это означает внесение существенных и сквозных изменений в конституцию в тех частях, которые не соответствуют праву Европейского союза. **Применять можно лишь ту часть конституции, которая соответствует правовым нормам ЕС или регулирует отношения, не регулируемые названными нормами.** Действие положений конституции, не соответствующих праву ЕС, прекращается. **В то же время, в рамках членства в Евросоюзе следует и в дальнейшем исходить из основных конституционных принципов** (статья 1 Закона о внесении дополнений в Конституцию Эстонской Республики).

Euroopa Liidul on kas ainupädevus või liikmesriikidega jagatud pädevus järgmistes valdkondades:

- tolliliit,
- eurot kasutavate liikmesriikide rahapoliitika, mille rahaühik on euro,
- ühine kaubanduspoliitika,
- siseturg ja konkurentsipoliitika,
- majanduslik, sotsiaalne ja territoriaalne ühtekuuluvus,
- põllumajandus ja kalandus,
- keskkond,
- tarbijakaitse,
- transport,
- üleeuroopalised võrgud,
- energietika,
- vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala,
- ühised ohutusprobleemid rahvatervise küsimustes.

Euroopa Liidu institutsioonid annavad oma pädevuse piires välja õigusakte, nn **teisest õigust ehk ühisõigust (*acquis***

Европейский союз обладает исключительной или разделенной со странами – членами ЕС компетенцией в следующих областях:

- таможенный союз;
- финансовая политика стран, использующих в качестве денежной единицы евро;
- единая торговая политика;
- внутренний рынок и политика в области конкуренции;
- экономическое, социальное и территориальное единство;
- сельское хозяйство и рыболовство;
- окружающая среда;
- защита прав потребителей;
- транспорт;
- общеевропейские сети;
- энергетика;
- вопросы, связанные со свободами, безопасностью и правом;
- общие проблемы безопасности по вопросам народного здравоохранения.

Институты ЕС издают в пределах своих полномочий правовые акты, относящиеся к т. н. **вторичному, или общему праву (*acquis communautaire*)**, являю-

communautaire), mis on liikmesriikidele kohustuslik.

- Euroopa Liidu **määrustega** reguleeritud küsimustes ei tohi liikmesriik ise norme kehtestada;
- Euroopa Liidu **direktiividega** kirjutatakse ette eesmärgid, mida liikmesriigid siseriiklike õigusnormide andmisega peavad saavutama.

Suveräänsuse osaline loovutamise Euroopa Liidu institutsioonidele ei tähenda siiski tingimata Eesti otsustusvõimaluste vähenemist, sest Eesti osaleb samaväärselt teiste liikmesriikidega institutsioonide töös ja otsuste langetamisel. Euroopa Liidu arvukatest institutsioonidest on kesksed:

- **Euroopa Liidu Nõukogu** ehk Ministrite Nõukogu, millel osalevad liikmesriikide vastava valdkonna ministrid ja mis on peamine seadusandlik institutsioon;

щемуся обязательным для стран – членов Евросоюза.

- В вопросах, регулируемых **постановлениями** ЕС, страны не вправе сами устанавливать нормы.
- **Директивами** Евросоюза предписываются цели, которые страны ЕС должны достичь установлением внутренних государственных правовых норм.

Частичный отказ от суверенитета в пользу институтов Европейского союза все же не означает, что возможности Эстонии для принятия самостоятельных решений обязательно уменьшились, поскольку Эстония наравне с другими странами ЕС участвует в работе этих институтов и в принятии ими решений. Среди многочисленных институтов ЕС центральными являются:

- **Совет Европейского союза**, т. е. Совет министров, в работе которого участвуют министры соответствующих областей жизни сообщества и который является главным законодательным институтом;

- **Euroopa Komisjon**, kuhu kuulub üks liige igast liikmesriigist, sealhulgas Eestist. Euroopa Komisjon on nii seadusandlust algatav, elluviiv kui ka järelevalveinstitutsioon ning sellele allub Euroopa Liidu administratsioon;
- **Euroopa Parlament**, kuhu kuulub üldjoontes elanike hulga vastav arv esindajaid igast riigist (hetkel kokku 785, sealhulgas Eestist 6) ja mis osaleb koos Euroopa Liidu Nõukoguga seadusloomes, kinnitab Euroopa Liidu eelarve;
- **Euroopa Kohus**, kuhu kuulub üks liige igast liikmesriigist, sealhulgas Eestist, ja mis jälgib Euroopa Liidu õiguse korrektset kohaldamist ja tõlgendamist ning lahendab sellealaseid küsimusi ja Euroopa Liidu institutsioonide tööd puudutavaid vaidlusi.
- **Европейская комиссия**, в состав которой входит по одному члену от каждой страны ЕС, в том числе и Эстонии, и которая является институтом, иницилирующим законодательство, претворяющим его в жизнь, осуществляющим надзор а также руководящим администрацией Европейского союза;
- **Европейский парламент**, в который входит в целом соответствующее численности населения количество представителей от каждого государства (на данный момент в общей сложности – 785, из которых 6 представляют Эстонию) и который вместе с Советом Евросоюза участвует в законотворчестве, а также утверждает бюджет ЕС;
- **Европейский суд**, в состав которого входит по одному члену от каждой страны ЕС, в том числе и Эстонии, и который следит за корректным применением права ЕС, а также разрешает соответствующие споры, а также споры, касающиеся работы институтов Европейского союза.

Eesti osaleb Euroopa Liidu institutsioonide töös ja õiguse loomisel

Эстония участвует в работе институтов Европейского со-

ennekõike täitevvõimu kaudu. Seisukohti EL-i alगतuste ning eelnõude kohta koostavad ministeeriumid vastavalt oma valitsemisalale ning peaministri ja teda abistava Riigikantselei Euroopa Liidu sekretariaadi koordineerimisel. Ministeeriumide ülesandeks on ka korraldada seisukohatade kaitsmine EL-i institutsioonides ning jõustunud EL-i õigusaktide rakendamine.

Valitsusel on kohustus esitada Riigikogule seisukohavõtuks Euroopa Liidu selliste õigusaktide eelnõud, mille reguleerimisala nõuab vastavalt meie põhiseadusele seaduse või Riigikogu otsuse vastuvõtmist, muutmist või kehtetuks tunnistamist ja/või mille vastuvõtmisega kaasneks oluline majanduslik või sotsiaalne mõju. Riigikogu alaline Euroopa Liidu asjade komisjon annab vajadusel valitsusele mandaadi Eesti positsioonide kaitsmiseks nõuko-

юза и правотворчестве, прежде всего, через исполнительную власть. Министерства составляют мнения относительно инициатив ЕС и выдвигаемых им проектов правовых актов в соответствии со сферой их деятельности и при координации со стороны премьер-министра, а также помогающего ему секретариата ЕС при Государственной канцелярии. Задачей министерств является также организация защиты своих позиций в институтах ЕС, а также применение вступивших в силу правовых актов Евросоюза.

Правительство обязано представлять Рийгикогу для формирования мнения проекты таких правовых актов Европейского союза, сфера регулирования которых требует в соответствии с нашей конституцией принятия, изменения или признания недействительным закона или постановления Рийгикогу и/или принятию которых сопутствует существенное экономическое или социальное влияние. Постоянная комиссия Рийгикогу по делам Европейского союза дает при необходимости правительству мандат для защиты пози-

gus Euroopa Liidu õigusaktide eelnõude osas.

Nagu teisteski küsimustes, on nii Eesti kodanikel kui tavaliselt ka teistel elanikel õigus saada Euroopa Liidu küsimustes meie riigiasutustelt vabalt üldiseks kasutamiseks mõeldud **informatsiooni**, samuti **pöörduda** riigiasutuste, kohalike omavalituste ja nende ametnike poole märgukirjade ja avaldustega ning **saada vastus**. Õigus on pöörduda ka otse Euroopa Liidu institutsioonide poole eesti või mõnes teises liidu ametlikus keeles ja saada samas keeles vastus.

Eesti kodanikel tekkis koos Euroopa Liidu liikmelisusega täiendavaid õigusi:

- töajõu, teenuste ja kaupade vaba liikumine ja võrdne kohtlemine kogu liidu territooriumil;
- üldine elukohtaõigus liidu piires;
- passiliit, piirikontrolli

ций Эстонии в Совете Европейского союза в части проектов правовых актов ЕС.

Как и по другим вопросам, граждане Эстонии и, обычно, другие жители вправе беспрепятственно получать от наших государственных учреждений предназначенную для общего пользования **информацию** по вопросам, касающимся Европейского союза, **обращаться** в государственные учреждения, местные самоуправления и к их чиновникам с обращениями и заявлениями, а также **получать ответы**. Лица вправе также обращаться напрямую в институты Европейского союза на эстонском или ином официальном языке ЕС и получать ответы на этом же языке.

Со вступлением Эстонии в ЕС граждане Эстонии приобрели дополнительные права:

- свободное передвижение рабочей силы, услуг и товаров, а также равное обращение на всей территории ЕС;
- всеобщее право на проживание в пределах ЕС;

- kaotamine (*Schengeni ruum*);
- laiendatud diplomaatiline kaitse;
 - kohalike omavalitsuste ja Euroopa Parlamendi valimise õigus elukohariigis;
 - õigus pöörduda kirjalikult igas ühenduse ametlikus keeles kõigi Euroopa Liidu institutsioonide poole ja saada samas keeles vastus;
 - õigus pääseda ligi Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele.

- паспортный союз, ликвидация паспортного контроля (*Шенгенская зона*);
- расширенная дипломатическая защита;
- право участвовать в выборах органов местного самоуправления и Европейского парламента в стране проживания;
- право обращаться письменно на любом из официальных языков сообщества ко всем институтам Евросоюза и получать ответы на этом же языке;
- право доступа к документам Европарламента, Совета ЕС и Европейской комиссии.

Alates 2007. aastast koheldakse Euroopa Liidus kodanikega võrdselt pikaajalisi elanikke kolmandatest riikidest sotsiaalse ja majanduslike õiguste, tööturul võrdse kohtlemise, õppimise jt küsimustes. Neil on tugevdatud kaitse väljasaatmise vastu ning õigus elada ükskõik misuguse teise liikmesriigi territooriumil töötamise või õppimise eesmärgil.

Samad õigused, mis on Eesti kodanikel ja pika-

Начиная с 2007 года, к постоянным жителям стран ЕС из третьих государств применяется равное с гражданами Евросоюза обращение в вопросах социальных и экономических прав, рынка труда, учебы и т. п. В отношении этих жителей укреплена защита против высылки, им предоставлено право проживать на территории любого другого государства ЕС в целях работы или учебы.

Права, которыми пользуются

ajalistel elanikel teistes Euroopa Liidu riikides, on teiste Euroopa Liidu riikide kodanikel ja pikaajalistel elanikel Eestis. Seega võivad teiste Euroopa Liidu riikide kodanikud ja pikaajalised elanikud Eestis elada, töötada ja ettevõtlusega tegeleda, samuti osaleda nii kohalikel kui ka Euroopa Parlamendi valimistel.

граждане Эстонии и постоянные жители в других странах ЕС, имеют также граждане и постоянные жители других стран Евросоюза в Эстонии. Таким образом, граждане и постоянные жители других стран Европейского союза могут в Эстонии жить, работать и заниматься предпринимательством, а также участвовать в местных выборах и выборах Европейского парламента.

